GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko





PROMOCION NA DEPARTAMENTO DI ADUANA

VCC International NV
Official distributor of:
QuickBooks
Bloemond 7C • T. 583-7072
www.vcc-int.com

Lipstick
Caya grandi y Certified
Pasa serca nos na lipstick
Caya G.F Betico Croes y Certified
Nos tin hopi variacion pa temporada di semana santa
Pa bo haya tremendo descuento 30% -40% - 50%.

Garcia
Presents
Diabierna
Mr Golden Oldies,
Dennis Zeppenveldt,
8-12am

AWE Mainta
e corant di Toko
Find us on Facebook
Like

Den Noticia
Ricibie tur atardi den bo inbox door di manda un email pa
news@dennoticia.com
Of download nos app for di





E unico corant Arubano di atardi, obtenibel electronicamente tur caminda!

Constitucion di Aruba ta bisa di no por tin discriminacion

Pakico un pensionado di Gobierno por haya 85 florin na reparatie-toeslag y e simple trahador solamente 50 florin



CONSTITUCION di Aruba ta papia cu no por discrimina y cu tur hende mester ser trata igual. Pero loke nos a descubri y tambe Juan David Yrausquin, cu Gobierno actual ta viola nos Constitucion, si interpreta cu loke cu Gobierno a duna n'e pensionadonan di Gobierno 85 florin pa reparatie-toeslag y p'e pensionado cu a bin di sector priva, ta haya unicamente 50 florin y no mag di tin otro entrada.

Un violacion fragrante cu mester wordo coregi. Ayera den Enfoke 90, tabatin un entrevista cu Leo Maduro, Director General di Camara di Comercio, kende a keda sorprendi cu e señalamento aki. Hasta a surgi e pregunta, cu un pensionado di Lago, cu ta haya un miserable 70 florin na pensioen, como cu e tin e sum aki na entrada, no por haya riba su pensioen di AOV, e 50 florin na reparatie-toeslag aki, pasobra e tin un entrada. Un hilaridad!!!

Y awor pa un pensionado di Gobierno, nan si por haya 85 florin como reparatie-toeslag, 35 florin mas cu un pensionado for di sector priva, siendo cu e 35 florin di mas aki, lo por yuda mas hende cu algo mas.

Tabata Juan David Yrausquin,. kende tambe a dicidi di algun pregunta na Prome Minister Mike Eman, relaciona cu e discriminacion aki.

Es mas, segun Juan David Yrausquin, no ta un pensioen e empleado publico lo haya, pero ta ahustacion di salario na razon di 85 florin pa luna. Tur esaki, sin ainda cu tin presupuesto di 2013 aproba.

Juan David Yrausquin kier sa cuanto pensionado no ta bin na remarca pa haya e reparatie-toeslag cu Gobierno a anuncia. Cuanto di e pensionadonan aki ta haya un pensioen di APFA.

Si Gobierno ta di acuerdo pa haci un ahustacion na entrada di e empleado publico e aña aki, pakico no a hacie igual na e 50 florin cu ta ser duna na reparatie-toeslag.

Tur hende sa di e situacion financiero di APFA, y tog asina ta aumenta esaki? Juan David Yrausquin kier sa tambe, cuanto e gastonan tabata di ahustacion na indexering di ultimo 3 añanan. Presupuesto 2013 no a yega Staten ainda y ainda no ta ni na Raad van Advies, ta con ta dicidi caba riba ahustacion sin cu esaki ta presupuesta?

Ayera Leo Maduro, Director General di Camara di Comercio a papia riba enbehecimento di nos poblacion, unda si nada wordo haci pa garantisa fondo di AOV, cu pa fin di otro aña no tin mas fondo pa paga pensioen. Loke nifica cu e proximo Gobierno cu sinta, si esun actual no haci nada, mester tuma medida.

Promocion na Departamento di Aduana

DIALUNA, 18 di februari ultimo, Departamento di Duana tabata di fiesta pa motibo cu shete trahado laborando na dicho departamento a ricibi nan promocion.

Ta trata di cuatro funcionario di Duana cu segun nan carera profesional ta wordo promovi pa e rango di "Hoofdcommies der Invoerrechten en Accijnzen 1ste klasse A" esta,

Sra. Catharina M. Fingal, Sr. Mark L. Simon, Sr. Constantino Wernet y Sr. Roald Webb. Tres trahado administrativo cu tambe a ricibi nan promocion esta, Sra. Fabiola Danies, Sra. Maria Grijt y Sr. Carmelo Werleman.

Sra. Fabiola Danies a wordo promovi pa e rango di Commies, Sra. Maria Grijt a wordo promovi pa e rango di "Klerk" entrante aña 2006 y pa "Klerk 1ste klasse" entrante aña 2010 y Sr. Carmelo Werleman a wordo promovi pa e rango di Hoofdklerk entrante prome di april 2006

E trahadonan ariba menciona a ricibi nan Decreto Gubernamental for di Director General a.i. Sr. mr. Nic. Quandus den presencia di Director Operacional a.i. Sra. mr. Corinne V. Cabenda y Director Financiero a.i., Sr. mr. Stephen Maduro.

E cuater duaneronan a ricibi banda di nan decreto gubernamental nan distincion cu ta coresponde cu nan rango nobo for di e hefe di nan seccion corespondiente. (Hefe di seccion San Nicolas, Sra. Patricia Flanders-Illis, hefe di seccion Douane Recherche y Informacion Sr. Marcelito Pablo, hefe di seccion di Playa Sr. Mirto Cornelis y Teamleider di Team Vrijmaking Sr. Ted Vlaun) den presencia di e funcionario di Staf encarga cu Asunto Personal y Organisacion Sr. Haime Feliciana.

Minister di Financia, Comunicacion, Utilidad y Energia Sr. ing. M. De Mesa no por tabata presente, pero a percura pa manda su felicitacion y ta desea nan tur hopi exito y sigui cu e bon trabou cu nan ta ehercinedo pa e Departamento di Duana y Pais Aruba. E Presidente di sindicato SADA Sra. Sharina Hernandez tambe tabata presente y a felicita tur e empleadonan cu nan promocion y tambe a desea nan hopi exito den nan carera.





Parlamentario Lainda Westerhof:

A pone hopi enfasis riba e parti pa combati discriminacion entre hende muhe y hende homber den sector laboral



Diaranson durante un reunion publico den sala di Parlamento a trata un di e leynan cu lo wordo cambia den e Codigo Civil. Esaki ta trata e contractonan laboral entre dunado di trabao y trahado. Segun Parlamentario Westerhof hopi a wordo discuti pa añanan largo riba e abuso nan cu ta wordo cometi den sector laboral caminda cu por nada a wordo haci pa trece cambio y mehoracion. E reunion tabata uno importante y na un nivel unda a intercambia diferente proposicion cu na final a resulta cu un sosten unanime. Parlamentario Westerhof a menciona cu e ta hopi contento cu e cambionan cu ta duna e trahadonan mas seguridad. Hopi trahado cu tabata tin mal experiencia cu "On Call" a bin cambionan den e ley cu ta duna nan mas serguridad y ta evita abuso. Tambe a duna dos dianan adicional na e trahado masculino na momento cu su pareha duna luz. Antes tabata solamente e dia cu e baby nace y dia di bay inscribi e baby na censo, awo a bin dos dia adicional. Ademas a pone hopi enfasis ariba e parti pa combati discriminacion entre hende muhe y hende homber den sector laboral, por ehempel cu un hende muhe cu tin e mesun posicion cu un hende homber ta gana menos cu e hende homber of ta wordo discrimina pa ocupa cierto posicionnan clave paso nan ta un hende muhe. Finalmente Parlamentario Westerhof ta felicita tur e profesionalnan, huristanan, representantenan di departamento di labor, gremionan, Minister Otmar Oduber y su ekipo y tur cu a sinta hunto oranan largo y delibera riba e cambionan necesario cu a logra produci e cambionan den e ley cu nos a trata den sala di parlamento. Danki pa tin e trahado humilde na pecho y trata na trece e cambio cu pa añanan tabata anhela y un balansa sano den sector laboral.

Gabinete Mike Eman a tene cuenta cu esnan cu pension extra di Hulanda y Antias

Riba 17 mil persona na Aruba ta biba di AOV so of cu un pension adicional. Pa bo bin na remarke pa un pension di AOV completo, bo mester a biba y traha na Aruba pa por lo menos 40 aña. Ta asina cu un pensionado soltero of viudo cu a biba y traha henter su bida na Aruba, tin derecho na un pension di 1.057 Florin pa luna, mientras cu un pareha ta ricibi 1.780 Florin pa luna. Prome Minister Mike Eman ta consciente cu costo di bida ta un carga grandi pa nos hendenan grandi. Maneho di gobierno anterior pa medio di medidanan a genera un inflacion halto afectando principalmente esnan cu entrada mas abou. Pesey e gobierno aki a fiha como un di su obhetivonan mas importante, pa alivia e situacion di e gruponan den mas desbentaha manera esnan riba bijstand, cu salario minimo y cu ta biba di pension. Specificamente den e caso di pensionadonan, Ministerio di Asuntonan General di Mike Eman hunto cu Minister di Asuntonan Social di Michelle Hooyboer Winklaar y Minister di Finanzas di Mike de Meza, a busca e manera pa haci e situacion mas husto y social posibel pa tur pensionado bibando na Aruba. Na 2012 Gabinete Mike Eman hunto cu gremionan den Dialogo Sindical a bay di acuerdo pa introduci un Reparatietoeslag di 50 Florin cu e intencion di duna e pensionado mas poder di compra. Sin embargo, hopi hende na Aruba ta haya pension cu no ta completo dor cu nan no a biba henter nan bida na Aruba. Asina Gobierno a tuma e decision pa tuma introduci un extra reparatietoeslag.

E reparatietoeslag aki ta specialmente pa tur esnan cu nan entrada no ta yega e maximo di 1.057 Florin pa luna. Por ehempel, un persona cu a biba na Aruba pa 13 aña, despues a bay biba na Hulanda y bin bek, tin derecho riba pension limita di Aruba y otro fraccion e ta haya di e pais caminda el a biba. Hopi biaha, e dos pensionnan aki hunto no ta yega e maximo di 1.057 Florin y e ora ey nan ta bin na remarke pa e extra reparatietoeslag.

Hendenan cu a biba na Aruba y despues na otro pais di Reino, mester manda un documento cu yama 'Attestatie de Vita' periodicamente pa comproba ne e fondo di pension na e pais caminda el a biba y traha, cu ainda nan ta na bida aki na Aruba y como tal mester sigui ricibi nan pension mensualmente. E grupo aki ta esnan yama pa awor haci uzo di e oportunidad cu SVB ta ofrece pa registra pa inicia e tramite pa nan ricibi e extra reperatietoeslag. E sistema ta masha facil. Tin 8 centro di registracion instala rond di Aruba. E pensionado mester djis yena un formulario masha simpel y entreg'e na e funcionario di SVB prome cu dia 15 di Maart. Na luna di April, e pensionado lo ricibi su pago regular cu 200 Florin extra corespondiente na e prome cuater luna di aña. E luna siguiente, e 50 Florin extra lo bin inclui den e pago y asina consecutivamente. Na december tabatin 17.141 pensionado registra y ta calcula cu entre 10 pa 11 mil pensionado lo tin derecho riba e "extra" reparatietoeslag. E pensionadonan cu entrega nan formulario despues di dia 15 di maart, pero prome cu dia 1 di april lo ricibi e reparatie toeslag di januari te cu mei hunto cu nan pago di pensioen di mei 2013. Si e pensionado no aplica p'e prome cu dia 1 di april 2013 e no ta bin na remarca pa ricibi e reparatietoeslag di Afl. 50 pa luna mas pa e aña aki. Tur pensionado kende tabata registra pa fin di december 2012 pa AOV na SVB mester a ricibi of ta ricibi un carta e siman aki ainda na nan cas, cual ta contene tambe e formulario di declaracion.

E formulario por wordo entrega pa un famia, amigo of conoci di e pensionado tambe. E siman aki, te cu diadomingo dia 24 di februari, e siguiente centronan ta habri di 12'or di merdia pa 8'or di anochi: Oranjestad - Centro di Bario Playa Pabao; Dakota - Centro di Bario Dakota; San Nicolas - Santa Teresita Center; Noord - Centro di Bario Noord; Tanki Leendert -Centro di Bario Tanki Leendert; Savaneta - Centro di Bario Savaneta; Centro di Bario Piedra Plat - Piedra Plat y Paradera; y Santa Cruz - Club Estrella. Otro siman, di dialuna dia 25 di februari pa diadomingo, dia 15 di maart, e centronan lo ta habri di 4'or di atardi pa 8'or di anochi.



Esaki ta otro herment pa medio di cual Gabinete Mike Eman ta demostra cu su prioridad ta y lo keda e ser humano. "Nos ta dunando oido y poniendo pleister caminda mester y unda cu por cura, nos ta cura. Pa ningun hende mester keda e duda cu futuro di nos poblacion ta e compromiso principal di gobierno aki," Prome Minister Mike Eman a indica. No solamente ta haciendo di Aruba un isla di un nivel halto den infrastructura y economia, pero tambe ta percura pa e ciudadano por conta cu un nivel halto di calidad di bida. E rikesa di e pais ta keda reparti entre henter su pueblo pa medio di asistencia social y no ta bay pa un grupito so, manera tabata e caso den pasado cu otro gobierno. Pa tur pensionado ta un satisfaccion di wak con despues di tanto añanan di trabou y esfuerso, nan contribucion na economia y sociedad ta wordo reconoce cu un mehoracion di nan beneficionan social.

AZV ta pidi pa aseguradonan avisa di biaha si tin algo cu no ta bon

No warda te ora ta laat

DEN boca di pueblo ta ser bisa cu AZV no ta pagando hospitalnan di calidad mas pa e asegurado cual ta pone cu e hendenan lo ta muri pa falta di tratamento. Segun Solange Tchong, vocero di AZV, esaki no ta berdad. Ta importante pa referi na algun cambio cu AZV a haci. Entrante 01 april 2012 AZV a sera contract cu 4 hospital di Colombia. A escohe e clinicanan aki paso segun investigacion independiente den Latino America, nan ta den e Top 20 di e mihornan di Colombia. Ken cu subi online por google informacion riba e hospitalnan aki pa asina mira cu enberdad e hospitalnan aki ta bon.

Manera ya a menciona, AZV for di aña pasa a haci cambio dor di sera contract cu clinicanan renombra pa asina por sigura un mihor servicio pa e aseguradonan. Imporante pa informa ta cu desde e momento cu a sera contract AZV a haci un ecuesta entre aseguradonan cu a bai na e clinicanan aki y mayoria a reacciona positivo riba e clinicanan.

Pa loke ta e aspecto di entrega keho si tin algo cu no ta bon, Solange Tchong a splica cu un asegurado di AZV mes por entrega keho si tin algo no a bai bon. Por entrega keho na e departamento internacional di e clinica y si e pashent mes no por haci esaki, su acompañante lo por hacie den su nomber. Aki na Aruba e pashent por pidi AZV e formulario di encuesta y yena esaki of por entrega un carta na AZV contando e experiencia den exterior. Importante ta pa menciona di cual clinica ta papia y ki tempo e tratamento a tuma lugar.

Den caso un asegurado fayece, ainda e famia por manda e keho na AZV. Dimes mester tene cuenta cu e proceduranan di e clinicanan y kico ta e forma den cual nan kier pa hende entrega keho. E vocero a bisa si cu ta mihor e asegurado no laga cosnan yega asina leu sino mas bien trata na regla tur cos for di e prome instante. Asina algo no bai bon, asina bo tin un duda of un pregunta, indica esaki di biaha.

Solange Tchong a finalisa bisando cu e e clinicanan cu Aruba ta afilia na nan no tin ningun necesidad pa bai haya problema y pues lo haci nan maximo esfuerzo pa e pashent haya un bon tratao, p'esey ta importante pa avisa trempan si tin algo cu segun bo no ta bon.

Di bishita na Centro di Bario Noord

Minister Visser: Extra Reparatietoeslag pa pensionadonan di SVB ta hopi importante

DIALUNA merdia SVB a habri ocho centro unda pensionadonan of nan representantenan por entrega e declaracion pa ricibi e Extra Reparatietoeslag di Afl. 50 cual gobierno di Aruba a establece pa yuda nan compensa e perdida di poder di compra. Minister di Salubridad y Deporte, dr. Richard Visser a bishita Centro di Bario Noord pa observa con e proceso ta bayendo y cuminda e empleadonan di SVB, kende ta ricibiendo e formularionan di e publico.

Minister Visser a splica cu mas di 17 mil pensionado a ricibi un carta, incluyendo e formulario di declaracion y ta wordo calcula cu mas of menos 11 mil persona tin derecho riba e Extra Reparatietoeslag di Afl. 50 pa luna. "Esaki ta algo grandi pa Aruba y algo hopi importante pa e pensionadonan cu tin derecho riba dje," Minister Visser a subraya. El a felicita tur persona cu lo haya e toeslag aki, como tambe el a felicita Gabinete Mike Eman cu e decision pa duna atencion na esunnan cu mas mester di dje den nos comunidad. E mandatario a observa durante su bishita na Centro di Bario Noord cu e proceso di ricibi e declaracionnan y otorga un prueba di entrega na e persona cu a entreg'e tabata bayendo rapido, como cu tin bastante empleado di SVB trahando na un forma hopi eficiente. Minister Visser a remarca cu e ta haya beneficioso tambe cu SVB ta motiva e pensionadonan pa entrega nan declaracion prome cu dia 15 di maart ya nan por cuminsa cobra e toeslag cu forsa retroactivo for di januari 2013 na april caba. Esaki ta un instrumento hopi hopi importante, como cu e ta destina pa personanan cu echt mester di dje pa yuda compensa nan perdida di poder di compra, segun e minister. Director di SVB, Edwin Jacobs tambe tabata presente y a splica cu riba e prome dia SVB tabata spera di ricibi alrededor di 10%, o sea 1000, declaracion. Jacobs a haci e peticion un biaha mas pa tur pensionado cu tin AOV como nan unico fuente di entrada pa haci uzo di nan derecho pa ricibi e Extra Reparatietoeslag. El a pidi pa sea si ta e pensionado mes of un representante ta bin entrega e declaracion, pa nan no warda te ultimo momento y percura pa e formulario ta ful yena y firma.



Entrega di formulario:

Pensionadonan cu entrega nan formulario prome cu dia 15 di maart lo ricibi nan reparatietoeslag di januari, februari, maart y april hunto cu nan pensioen april 2013. E pensionadonan cu entrega nan formulario despues di dia 15 di maart, pero prome cu dia 1 di april lo ricibi e reparatie toeslag di januari te cu mei hunto cu nan pago di pensioen di mei 2013. Si e pensionado no aplica p'e prome cu dia 1 di april 2013 e no ta bin na remarca pa ricibi e reparatietoeslag di Afl. 50 pa luna mas e aña aki. E formulario por wordo entrega pa un miembro di famia, amigo of conoci di e pensionado tambe. E siman aki, te cu diadomingo dia 24 di februari, e siguiente centronan ta habri di 12'or di merdia pa 8'or di anochi: Oranjestad - Centro di Bario Playa Pabao; Dakotra -Centro di Bario Dakota; San Nicolas - Santa Teresita Center; Noord - Centro di Bario Noord; Tanki Leendert -Centro di Bario Tanki Leendert; Savaneta - Centro di Bario Savaneta; Centro di Bario Piedra Plat - Piedra Plat y Paradera; y Santa Cruz - Club Estrella. Otro siman, di dialuna dia 25 di februari pa diadomingo, dia 3 di maart, e centronan lo ta habri di 4'or di atardi pa 8'or di anochi (4 p.m. - 8 p.m.). Na e centronan di entrega tin un foyeto obtenibel cual ta splica e reparatietoeslag. Si tin cualkier pregunta adicional, por fabor tuma contacto cu e departamento di pensioen di SVB na telefon 5272760.



Parlamentario Chris Dammers di AVP:

Cambionan den Codigo Civil di Aruba a keda aproba den Parlamento

DIARANSON, 20 di februari 2013, Parlamento a trata y aproba e ley den cual a trece cambionan significativo na e Codigo Civil di Aruba, pa locual ta e contractonan laboral y condicionnan di trabou.

Mirando cu ta varios cambionan a keda presenta y aproba lo mi kier a limita mi mes den e articulo aki nan e cambionan relaciona cu e siguridad di e trahado na pia di trabou, cual ta e cambionan treci den articulo 1614X. Cu e cambionan den e articulo aki a keda aproba mas cla e responsabilidad pa e dunado di trabounan pa proteha nan trahadonan contra cualkier peliger cu nan por haya nan mes ora cu na ta eherciendo nan trabou y lo por haya un of otro daño personal na nan curpa.

E intencion di e cambionan presenta y aproba ta pa claramente stipula e responsabilidadnan di e dunado di trabou ariba e tereno di trabou, vehiculonan di trabou y aparatonan di trabou cu cua e trahadonan mester eherce nan trabou. Esakinan mester ta semper den bon condicion di mantencion y tambe mester tuma tur e medidanan di siguridad di labor den consideracion pa tin e siguransa cu lo por preveni cualkier tipo di incidente laboral. E dunado di trabou – pa cu su trahadonan – directamente ta keda responsabel pa dañonan personal sufri dor di e trahadonan den eherciendo labor, semper y cuando lo contrario no wordo comproba cu dicho incidentenan no a wordo ocasiona pa e trahado mes dor di su mes un boluntad of dor di negligencia.

Tambe a keda regula awor cu un trahado cu no tin un contracto laboral – un a bes cu e lo wordo pidi pa eherce un trabou – tin e mesun derechonan di siguridad y compensacion si algo mester pasa cu su persona na pia di trabou.En general por wak bek ariba un trayecto di preparacion basta largo y extenso di e Minister responsabel pa cu labor, esta Minister Otmar Oduber, hunto cu diferente profesionalnan, den cual nos por mira bek den un proyecto di ley bon studia cu a gosa di un aprobacion unanimamente di parlamento na fabor di e clase trahado.



EXTRA
Reparatietoeslag

Corda entrega bo formulario prome cu 1 di April, 2013

Pa ricibi bo
Afl.50,-
EXTRA!



Luganan di entrega
E orario ta conta for di 18 te cu 25 di Februari, 2013.

Oranjestad
Centro di Bario Playa Pabou
Dialuna pa Diadomingo 12PM - 8PM

San Nicolaas
Santa Theresita
Dialuna pa Diadomingo 12PM - 8PM

Noord
Centro di Bario Noord
Dialuna pa Diadomingo 12PM - 8PM

Santa Cruz
Club Estrella
Dialuna pa Diadomingo 12PM - 8PM

Dakota
Centro di Bario Dakota
Dialuna pa Diadomingo 12PM - 8PM

Tanki Leendert
Centro di Bario Tanki Leendert
Dialuna pa Diadomingo 12PM - 8PM

Savaneta
Centro di Bario Savaneta
Dialuna pa Diadomingo 12PM - 8PM

Piedra Plat
Centro di Bario Piedra Plat
Dialuna pa Diadomingo 12PM - 8PM



Pa mas informacion por tuma contacto cu Departamento di Pensioen na **527-2760** of via **pensioenen@svbaruba.org.**



Museonan di Reino, Caribe y Sur America ta reuni na Aruba

Pa planea un exposicion internacional

FOR di 20 pa 22 di Maart, Museo Arqueologico Nacional Aruba lo ta huesped di 12 representante di Museonan y institucionnan similar di Hulanda, Colombia, Merca y Caribe, pa planea un exposicion tocante e herencia Indian di Caribe Hulandes y bisiñanan.

E proyecto aki ta ser lidera pa 'Fundacion 1403', cu Mondriaan Fonds, Ministerio di Cultura di Aruba, Renaissance Hotel , Meta Corp. y Centrale Bank di Aruba, como partner. E Fundacion a ser lanta specificamente pa desaroya y ehecuta e idea di presenta na un publico amplio e rikesa di e herencia Indian di e islanan di Caribe Hulandes cual ta desconoci pa hopi ainda.

Durante 3 dia den Maart e Museonan cu tin coleccion y conocemento relevante pa organisa y tene un exposicion asina, lo ta hunto cu representantenan di museo y otro institucionnan cultural local den un asina yama 'think-tank' pa prepara un plan pa e proyecto aki. E think-tank aki lo ser facilita pa Sra. Maria Piacente di Lord Cultural Resources, un compania cu un experiencia amplio den e tipo di proyectonan aki. E exposicion permanente di Museo Arqueologico ta un diseño di e compania aki cual ta pone enfasis den crea 'capital cultural' door di integra idea di profesionalnan cu esnan di comunidad y di otro stakeholders.

Fundacion 1403 y Museo Arqueologico ta desea di gradici di antemano tur persona y instancia cu ta yudando cu e proyecto aki.



"PINOCCHIO"
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266
Nos tin tur cos pa bo ta den style pa campamento:
-Tentnan pa drumi
-Tentnan special pa shower
-boto di supla cu ta wanta 3 persona
-Floating bar
-Baby floats y mucho mas

HITESS
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.
DUTCH CARIBBEAN
HITESS N.V.
Arendstraat 124
Tel : +297 - 588-5966
Fax : +297 - 588-5895
Email : info@hitess.com
For Sliding Gates
120V
DEIMOS Kit
1 BFT DEIMOS motor
2 Remote Control
1 Photocell
1 Blinker cu Antenna
4 Plastic rack di 1m
AFl. 1295.00
BFT
Horarios: Dialuna-Dlabierna 8:00 am - 5:30 pm
Diasabra : 8:00 am - 12:00 pm
Jama nos na 588-5966

Gastonan pro medio pa luna pa tin un cacho: Afl. 250

GASTONAN PA UN CACHO PA LUNA NA FLORIN

	CACHO CHIKITO	CACHO MEDIANO	CACHO GRANDI	
CUMINDA	80.00	160.00	350.00	
CUIDO	10.00	20.00	40.00	
CARPATA Y PULGA	30.00	32.00	36.00	
VACCINACION	7.35	7.35	7.35	
PREVENCION CONTRA BICHI DI CURASON	5.50	9.00	14.00	
STERILISA/CAPA	2.00	2.00	2.00	
BISHITANAN INESPERA NA VETERINARIO	5.00	10.00	15.00	AVERAGE DI UN BIAHA PA AÑA
OTRO COSNAN (PETSHOP/SUPERMARKT)	5.00	7.50	10.00	
TOTAL:	144.85	247.85	474.35	




Cuanto cacho abo tin?
TA PARTI DI E SOLUCION
SEA UN DOÑO RESPONSABEL
Mi Compromiso cu Bienestar di Nos Bestianan






VETERINAIRE DIENST

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta anuncia:

"Aumento Substancial den Negoshinan Nobo na 2012"



Den cuadra di e maneho di Minister Hooyboer-Winklaar den e ultimo 3 aña, a dedica hopi esfuerso y recurso na yuda empresario y futuro empresario pa ta miho prepara den nan negoshi, dunando nan acceso na mas informacion, guia y coaching durante e ultimo 3 aña. "Na aña 2012 nos ta mira e fruto di tur esfuerso cu a wordo haci durante e ultimo 3 aña." a mandatario a duna di conoce.

Na aña 2011 tabata tin un crecemento di 16%, compara cu 2010, den e total di peticion cu a wordo entrega na DEHZI. En total 446 peticion a wordo entrega na DEHZI. Na aña 2012 esaki a conoce un aumento di 64% compara cu e aña anterior, y un total di 730 peticion pa licencia di negoshi a wordo entrega na DEHZI. Esaki ta un aumento substancial y ta un indicacion hopi positivo di loke ta trata confiansa den nos economia, e ambiente di negoshi aki na Aruba, y e enfoke riba empresario chikito y mediano.

Desaroyonan hopi interesante cu tambe a resalta ta e hecho cu peticionnan pa N.V a subi cu 65% compara cu aña anterior, y 62 licencia a wordo duna pa V.B.A compara cu 22 e aña prome. Esaki tambe ta duna un indicacion cu negoshinan ta wordo regla na un manera mas structura. Pa loke ta trata e cantidad di licencia saca for di DEHZi aki nos por mira un cantidad mas halto cu a wordo entrega den e mesun aña. Esaki ta bin debi na e tremendo trabou cu e departamento a haci pa haal retrasonan di trabou. Na aña 2012, 1541 permisonan a wordo saca compara cu aña anterior cu tabata un total di 1002.

Antes por a warda varios luna prome cu licencianan wordo saca for di e departamento, y actual mayoria di e licencianan ta kedando cla den 4 siman.

Finalmente, e tipo di negoshi cu ta wordo lanta tambe a conoce desaroyonan interesante y positivo mirando cu pa prome biaha a mira un gran cantidad di licencia wordo duna pa lansa un compania di "Management Consultancy". Esaki ta net e caminda unda nos kier stimula mas negoshi pa lanta, mirando e shift pa cu "knowledge economy". Tur esaki ta duna un indicacion di e importancia di sigui duna sosten na nos empresarionan chikito y mediano y danki na esfuerso di DEHZI y nos partnernan, nos por a logra reduci e tempo cu tin cu warda pa ricibi un licencia.

Ora tin actividad positivo, y confiansa den nos sector comercial, tin cuponan di trabou cu ta wordo crea. Esaki ta wordo confirma cu cifranan di SVB cu ta indica un aumento di 3.6% den e cantidad di empleado nobo cu a wordo registra na SVB den e ultimo kwartaal di 2012.

Tur esaki ta pone e fundeshi pa un economia dinamico y fuerte mirando cu negoshinan chikito y mediano ta keda e weso di lomba di nos economia.

There is more Tiara Air Aruba to explore in 2013



Aruba - Fort Lauderdale
Cuminsando desde
AWG 601.92



Disclaimer: Valido pa biaha pa Fort Lauderdale entre 20 di Februari te cu 30 di April 2013. Ultimo dia pa cumpra y paga ticket ta 28 di Februari 2013. Mester paga e ticket despues di 1 dia cu a boek e ticket. Tarifa di grupo no ta aplicabel. Tur impuesto ta inclui!



tiara-air.com

Airport | Sabana Blanco | Sun Plaza
Tel.: 297- 528 42 72 / 297-583 43 07
Email: sales@tiara-air.com / callcenter@tiara-air.com

Minister Hooyboer-Winklaar:

Porfin nos conoce ley contra intimidacion sexual na pia di trabou

PARLAMENTO di Aruba a inicia cu tratamento di e cambionan den e codigo civil di nos pais, entre cual lo bin varios cambio. Un di nan tin di haber cu e fenomeno di "sexual harassment" na pia di trabou.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a splica cu esaki lo ta un cambio importante, specialmente pa nos hende muhenan. Aunke cu e ley no ta distingui mal comportacion sexual entre hende muhe of hende homber, toch den practica hopi bes ta e ser femenino ta e victima. Claro cu e persona cu acusa un otro sexualmente ta persiguibel pa ley, pero e cambio awor ta den direccion di e doño di trabou.

E ley ta bisa cu e doño di trabou mester sigura cu e trahado no ta wordo exponi na ningun sorto di comportacion of accionnan cu ta relaciona cu nan sexo. E doño di trabou mester sigura cu e dignidad di e empleado no ta wordo viola, pio pa esaki conduci na un ambiente di trabou di intimidacion, di hostilidad, di humiyacion of te hasta ofensivo. Ta referi aki na cualkier forma di actonan verbal, no verbal of fisico, pero cu un conotacion sexual.

Aunke cu no tin un guia pa con atende cu "sexual harassment" na trabou, toch ta stimula tur dunado di trabou pa instala conseheronan of pa tin un oficina di keho. Consecuencia di "Sexual Harassment" ta cu e ambiente na trabou ta daña y specialmente pa e victima.

"Mi ta contento cu e cambio aki, pasobra pa nos ta importante pa evita y preveni e tipo di actonan asina mas tanto posibel", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a duna di conoce. Trahadonan mester por sali contento for di cas pa bay trabou, y no cu ta bay forsa y pensando cu ey e su honor y dignidad lo wordo viola dor di un hefe of colega, djis pasobra e no kier perde su trabou. "Cu e cambio aki awor, e director di e compania ta obliga na evita e tipo di comportacion nan aki y mas ainda, e ta obliga pa actua asina cu e haya un keho", asina e mandatario a splica.

Enjoy our flavor!

CAFÉ PELÉ











Distributor
Huan Zhan Trading N.V.



Entusiasmo grandi pa Small Business Week

NA november 2012, Ministerio di Asuntonan economico a organisa pa di dos biaha Aruba Small Business Week. E evento a resulta den un exito rotundo mirando e cantidad di personanan cu a atende durante e siman (mas cu 500), y e feedback ricibi via un encuesta unda cu 174 persona a participa pa contesta.

Por constata for di e encuesta cu 48% hende cu a atende e siman di small business tabata tin un negoshi caba y 52% tabata considerando pa lanta un negoshi. Mayoria a indica cu esaki lo sosode dentro di 6 luna. Di esunnan cu tin un negoshi caba 35% ta operando e negoshi aki pa mas cu 5 aña caba. 90% di esunnan cu tin un negoshi caba no ta afilia cu ningun asociacion of organisacion. 4% a indica cu nan ta miembro di ATIA, 1% miembro di MAMBO y 1% miembro di Aruba Gastronomic Association.

En general, e nivel di satisfaccion cu e siman tabata masha halto cu 68% indicando “very satisfied” y 24% indicando “fairly satisfied”.

Minister Winklaar, hunto cu Maria Dijkhoff director di DEHZI, y IDEA, a indica cu durante 2013 lo tin diferente workshop y seminario similar cu loke a wordo treci durante e siman di small business mirando e interes eyfo, y cu lo partner cu diferente instancia pa realisa e meta.

Relaciona cu construccion rotonde dilanti oficina di DOOV

Movecion di tuberia di WEB Aruba necesario pa suministro adecua den Centro San Nicolas

RECIENTEMENTE WEB Aruba a inicia algun trabou di construccion den centro di San Nicolas. E trabounan ta relaciona cu construccion di un rotonde dilanti di oficina di DOOV. E proyecto di construccion di e rotonde bou di guia di DOW, a rekeri movecion di e tuberia di awa actual situa den e vecindario ey. Publico por a nota cu a habri e caminda dilanti DOOV manera por mira riba e potret adhunto. Ta asina cu WEB mester a saca tur tuberia actual cu ta situa den e area caminda e rotonde nobo ta bini y hala esaki pafo di e area. E trabounan a cana bon y WEB ta premira cu lo finalisa e trabou pa diabierna 22 di februari. Un palabra di gradicimento ta bay pa tur negociante y habitante den e area menciona pa e comprension.



TASTES LIKE
HEAVEN
Enjoy our seafood menu this season
tuna
crab & seafood
lobster & seafood
clam chowder soup
SEAFOOD SENSATION
SUBWAY® eat fresh.

SIGN UP
TECHNOLAND
Games & Electronics
1ST, 2ND & 3RD PLACE
LG SMITH BOULEVAR # 95, UNIT 205.
PALM BEACH PLAZA MALL
PHONE: (297) 586.73.80
EMAIL: ADMTECHNOLAND_AW@HOTMAIL.COM
EA SPORTS
FIFA 13
1ST. TOURNAMENT
FIFA 13
XBOX 360
MARCH SATURDAY 09
25.00 AFL

AHATA ta nenga rotundamente cu hotelnan ta intimidando nan empleadonan

E Director di AHATA, Mr. James Hepple, awe a nenga rotundamente e reciente declaracion di Diego de Cuba di STA cu "Hotelnan ta intimidando nan empleadonan". Mr. Hepple a bisa cu esaki ta otro ehempel con Mr. de Cuba ta difundi mal informacion pa instiga discordia laboral cu den un forma inevitabel lo hiba na ruptura di industria di turismo di Aruba, cu ta e pilar di nos su economia.

Mr. Hepple ta deplora e echo cu Mr. de Cuba tabata asina iresponsabel di a acusa dos hotel di intimidacion. Siendo cu loke a pasa den un hotel den particular, ta cu dos empleado a kibra reglanan interno y door di esaki a wordo coregi verbalmente pa gerencia. Ningun hende a wordo suspendi ni tampoco nunca esaki a wordo tuma den consideracion.

Mr. Hepple despues a bisa cu ta ridiculo cu Mr. de Cuba ta pidi leynan pa proteha e miembronan afilia na un sindicato, unda cu ya tin suficiente leynan adecuado pa haci esaki. Si e empleadonan ta sinti cu tin un caso legitimo di intimidacion, e ora laga nan cuminsa un caso na corte y pa nos wak kico corte ta pensa. E leynan existente ta duna e opcion aki, Mr. Hepple a bisa. Mr. Hepple a conclui bisando "Desafortunadamente STA a scoge pa un acercamento di confrontacion pa negocia contractonan laboral. E hotelnan ta totalmente dispuesto pa traha dentro di e procesonan existente mane estableci den ley. E hotelnan y AHATA no ta anti-sindicato. E ta tristo cu Mr. de Cuba kier crea un ambiente di conflicto basa riba insinuacion y mal informacion. Esaki por hiba unicamente na un enorme alteracion di e sector hotelero y e turismo di Aruba, e unico fuente di ingreso di mayoria habitante na Aruba."



Parlamentario Clarisca Velasquez

Ley di codigo civil aproba den parlamento ta prohibi pa discrimina entre trahado masculino y trahado femenino

CAMBIONAN grandi a tuma luga den codigo civil pa loke ta regarda labor y contractonan laboral. Cambionan cu a warda hopi aña pa wordo haci y awor ta bira realidad. Nos minister di labor a percura pa haci esakinan posibel caminda e la instala un comision na aña 2010 caminda tur gremio den sector laboral y tambe expertonan a wordo envolvi y awe nos ta trata un di e 5 leynan cu ta regarda labor den reunion publico den parlamento. Un di e articulonan nobo cu a bin den e ley aki di codigo civil ta e prohibicion pa discrimina entre un trahado masculino y un trahado femenino ora di cera un contracto laboral. Por ehempel no mag di discrimina den salario pa e mesun funcion entre un homber y un muhe. Hopi biaha doño di trabao no tawata tuma un hende muhe si e ta na estado. E cambionan aki ta prohibi e doño di trabao pa keda sin tuma e hende muhe paso e ta na estado. Nos sa cu ainda tin discriminacion riba e terenonan aki pero cu cambionan nobo aki den e codigo civil esaki ta pa pasado. E cambionan aki den e codigo civil aki ta trece un balansa pa loke ta trata derecho y obligacion di dunado di trabao pero tambe derecho y obligacion di e trahado. Tin hopi articulonan nobo cu a wordo introduci den e codigo civil aki pa loke ta trata discriminacion entre hende muhe y hende homber na momento di cera un contracto laboral. Nos ta consciente cu e hende muhe te ainda ta wordo discrimina na momento di cera contracto laboral y e articulonan nobo cu a wordo incorpora den e ley aki ta bay salvaguardia derecho di nos hende muhenan na momento cu nan ta bay aplica pa un trabao!

Duna bo mes un masaje maravillosamente tonificante
Vibrating Personal Massager
Massages ora cu bo tin mester !!
Disfruta di biaha e alivio di stress cu e Personal Massager. Diseña pa tene comodamente den bo man, e cuatro pia ta permiti un trabow eficiente den bo muscolonan especifico of puntos di dolor.


DESDE Awg. 45.-

Small, but extremely powerful.


Medical & Home Healthcare Services
Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba - Tel. 582.6651 - Fax 582.6567
www.labcomedical.com - labcolabcomed@hotmail.com



Tel: 5821164
Cel: 5931189
Fax: 5880109
www.boutiquekeyla.com
Pa luna di February nos a recibi mas mercancia nobo,
Nos tin e carsonnan den variacion di color y den sizenan grandi,
Bunita blusa y Tops pa tur occasion,
Nos ta sigui cu discuento den nos tienda,
Paradera 84 ~ Dialuna - Diasabra ~ 9am - 6:30pm
"like" us on facebook

Accion di Bario a yega na Bloemond

Prome Minister Mike Eman ricibi cu alegria pa habitantenan



DIAHUEBS Prome Minister Mike Eman a bishita e bario di Bloemond den districto di Paradera caminda el a haya un recepcion caluroso di e habitantenan. E mainta a cuminsa cu un bishita na Centro Kibrahacha caminda Prome Minister a cuminda esnan presente durante un actividad grandi cu Aruba Cruise Tourism Authority a organisa hunto cu un grupo di turistanan di edad grandi pa haci 'square dancing'.

Despues e prome mandatario di nos isla a inicia su recorido den e area di Bloemond haciendo un bishita na e empresa Mipa cu ta encarga cu tur clase di producto pa verf auto. Aki Prome Minister a haya un splicacion amplio di tur e servicionan y trahado y gerencia a keda masha complace cu e oportunidad di por a papia cune.

Na cas di Sr. Emile Kelkboom Prome Minister a haya un gira door di e plantacion cu e tin y e mes hunto cu su casa y yiu ta percura p'e. A conoce e mata 'huña de gato" cu ta un tipo di bonchi cu ta bon pa salud y a purba un treat vegetariano traha di e bonchi tambe. E tabata sorprendentemente sabroso y el a resulta un estimulo pa sigui como cuminda cosecha den nos mesun tera.

E recorido den e bario a continua cu un bishita na diferente otro cas caminda e caracter hospitalario di e pueblo Arubiano a briya. E manera cu Prome Minister Mike Eman a wordo ricibi ta simplemente tremendo. Prome Minister tabata compaña pa miembronan di e team Bo Bario, trahadonan di departamento di sanidad encarga cu combati sangura, miembronan di servicio di informacion di Gobierno y habitantenan di e bario cu na caminda kier a uni cu nos Prome Minister.

Prome Ministro Mike Eman personalmente a tuma nota di keho y deseo di e habitantenan cu a keda registra pa e team Bo Bario. Por ehempel tin un tereno cu ta wordo uza pa diferente deporte cu tin mester di baño tanto pa homber como muhe y a keda acorda cu trahadonan di Bo Bario lo haci e trabaonan necesario ya cu e grupo mes ta dispone di e materialnan.

Manera ta custumber di e Accion di Bario, ta tuma tempo pa duna reconocemento na un miembro di e comunidad cu a resalta den un of varios tereno na beneficio di su bario. Den e caso di Bloemond BoBario a scoge Sr. Mateo Lampe. Prome Minister a yega na su cas y a haci entrega di un plakkaat cu un dedicatoria personal skirbi dor di e mandatario mes.

Sr. Mateo ta conoci den e Bloemond y den Paradera como un miembro activo di coro di Iglesia Santa Filomena, como tambe promotor di e hobby di pustamento di auto matchbox como tambe autonan di garoshi cu ta entretene chikito y grandi. Adicionalmente ta atende cu ekiponan infantil y hubenil di futbol di sala y basket. Sr. Mateo Lampe tin en total 23 aña activo den comunidad cu trabounan boluntario.

Tur caminda Prome Ministro Eman a wordo ricibi cu brasa y sunchi y comentarionan tabata por ehempel: "Ta prome biaha cu un Prome Minister ta bishita e pueblo pa scucha kico ta e deseo y necesidadnan individual di habitantenan di bario," tambe "Otronan bo ta mira nan cada cuater aña durante di campaña" y "Mike Eman ta e unico Prome Minister cu a mantene lasonan di amistad cu tur hende. Otro señora a pone bon cla: "Mike Eman ta e unico homber cu por guia nos pueblo."



Vuelo Directo

Tiara Air Aruba

Luna di Amor
2 for 1 SPECIAL

Armenia
Cuminsando desde
US$ 463,50

Medellín
Cuminsando desde
US$ 428,50

Valido pa biaha pa Armenia of Medellín entre 4 di Februari te cu 28 di Februari 2013.
Ultimo dia pa paga y cumpra ticket ta 25 di Februari 2013.
Mester paga e ticket despues di 3 dia cu a boek e ticket.
- Basa riba adulto, di dos persona por ta un mucha y mester biaha hunto.
- Dia 28 di Februari 2013 ta ultimo dia cu por regresa Aruba.
- Cambio di fecha ta permiti agando un costo addicional.
- Ticket ta non-refundable.
- Impuesto di Colombia no ta inclui.

tiara-air.com

Airport | Sabana Blanco | Sun Plaza | Tel.: 297- 528 42 72 / 297- 583 43 07
Email: sales@tiara-air.com / callcenter@tiara-air.com

Training gratis pa prepara pa un 5k walk or run

GILLETTE We Run Series







Un idea cu a nace mas di 8 luna pasa na caminda cu a pone un atencion special na e deporte cu pa un par di aña a cuminsa crece y haya hopi mas interes di diferente deportista. Despues di varios combersacion cu IBiSA finalmente tur cos ta cla pa Compra como distribuidor di e marca mas grandi di mundo conoci den e categoria feita pa muhe y homber GILLETTE patrocina e prome GILLETTE WE RUN series. GILLETTE conhuntamente cu IBiSA a mira e necesidad di duna extra guia den e tereno aki caminda cu lo duna hopi focus riba nutricion, postura, tecnica, training personifica pa cada persona individual pa asina start of mehora e condicion actual di cada persona. E training aki lo ta uno cu lo duna steun, e empuhe necesario cu mester y tambe pertenece na un grupo caminda cu cada persona lo yuda otro pa asina logra un meta pa cana/core un 5k. Un serie di training cu lo bay tuma luga entrante 25 di Februari den 2 localidad; Pensando riba e facilidad pa asina cualkier persona atende e training cu GILLETTE lo patrocina pa 3 luna a dicidi pa tene uno na Playa y uno na San Nicolas. Na playa e lo ta e edificio nobo di IBiSA na Eagle (Frankrijkstraat) y na San Nicolas ta e Sport Centrum di San Nicolas. Orario di training ta primordialmente dialuna y diahuebs pa 6 di atardi, pero pa motibo di varios dianan di fiesta tin par di dia cu lo cay diferente. Nos lo tin poster, flyer, anuncio den corant pa asina recorda tur hende riba e dianan di training, tambe por check Facebook di Compra NV y facebook di IBiSA pa asina ta bon informa riba e dianan di training.

iStore
ARUBA

now available

The New iPod Nano
Completely renanoed



The redesigned, ultraportable iPod nano has a larger, 2.5-inch Multi-Touch display; plays music, FM radio, and videos; includes built-in Bluetooth technology; and features a pedometer and Nike+ support for fitness.

Open from Monday till Saturday
From 9am to 6pm
like us on Facebook!
www.facebook.com/istoreaua



New stock arrived
iPhone 4 Cases, iPad Cases, Speakers, Chargers


Authorized Reseller



B&P Interface Aruba N.V.
Consultancy and Training

We are pleased to announce our training schedule for **the months of February, March and April 2013.** We can also provide these training sessions, as customized In-Company training.

▶ Supervisory Skills	(Starting February 21)
▶ Secretarial Management	(Starting March 4)
▶ Labor Law in Aruba	(Starting March 6)
▶ Customer Service Excellence	(Starting March 7)
▶ Dealing with Difficult People, Situations and Problem Resolution	(Starting March 12)
▶ Time Management	(Starting March 13)
▶ Warehouse & Logistics	(Starting March 16)
▶ Effective Leadership	(Starting April 9)
▶ Notuleren	(Starting April 15)

For additional **information and registration** please contact us by **Email:** bpinterfaceaua@setarnet.aw **or give us a call at Telephone 594-5533 / 587-7850 or Fax number 587-6011.**
Please visit our web site for info about our services: www.bpinterface.com
Like our facebook page at: http://www.facebook.com/bpinterface

UPGRADING PEOPLE IS OUR BUSINESS !

Minister Otmar Oduber a gradici tur esunnan cu a haci e cambionan aki posibel

Cambionan di ley cu ta na beneficio di nos forsa laboral a keda aproba unanimemente den Parlamento

Parlamento a trata y sostene unanimamente cambio di leynan den Codigo Civil presenta pa Minister Otmar Oduber cu ta beneficia mas di 60% di nos forsa laboral.

Durante e reunion cu a wordo cataloga pa tur presente como uno di nivel halto, e mandatario a contesta tur pregunta haci dor di e diferente parlamentarionan al caso, a comenta riba e sugerencianan y a gradici cada un di nan pa nan contribucion na mehoracion di e cambionan di ley aki cu ta asina importante y necesario. Igualmente el a menciona diferente di e cambionan di ley cu a wordo trata manera ta e caso di e fenomeno 'on call'. Minister Oduber a duna di conoce cu na e momentonan aki tin un cantidad grandi di persona cu ta bibando bou di e fenomeno aki cu a inicia den sector di casino hopi aña pasa y awor a expande su mes asina hopi cu hasta den pacus por mira esaki. E fenomeno aki a bin debi na un buraco den ley y awor cu e cambio den Codigo Civil, e posicion huridico di trahadonan 'on call'a keda regla. Den caso cu e trahado traha mas cu 20 ora pa siman of 80 ora pa luna, e contrato 'on call' lo wordo considera como un contrato laboral.

Otro aspecto cambio cu Minister Oduber a papia riba dje ta e cambio di ley cu a wordo aproba den Parlamento cu ta ofrece proteccion na e trahado den caso cu un compania wordo tuma oer of den caso cu continua cu operacion di un compania cu a bati bancarota.

E dos cambionan aki mas otro cantidad manera ta e obligacion di dunado di trabou pa suministra e trahado un pay-slip, prohibicion di un dunado di trabou pa stroba e trahado di haci uzo di su derecho pa asocia si mes na un sindicato, prohibicion di dunado di trabou pa haci distincion entre un trahado masculino y femenino, prohibicion riba sexual harassment, tatanan cu nan baby a caba di nace ta conta cu 2 dia liber adicional, entre varios otro a keda aproba unanimamente den un periodo di 2 aña y 3 luna, for di momento cu Minister Otmar Oduber a instala un comision pa atende cu e cambionan aki.

E mandatario a splica cu na 2010 a bin cu un comision nobo debi cu e comision anterior durante casi 6 aña di tempo no a logra yega na concretisa e cambionan di ley, ya cu ni sikiera Raad van Advies nan a yega y hopi cambionan presenta pa Prof. Nicolai no tabata conta cu sosten di e diferente gremionan. Na momento cu e comision a sinta a ripara cu hopi ley no a wordo atendi cu nan, manera por ehempel "on call", overname di empresanan, mucho menos ora un compania bati bancarota, prohibicion pa actonan di acoso sexual, prohibicion pa discriminacion laboral entre trahado masculino y femenino, ley di salario minimo y ley di aplicacion administrativo di leynan laboral. Cambionan di ley cu awor si a wordo atendi cu nan y cu ta na beneficio di nos clase trahado.

Minister Oduber na final a gradici Parlamento pa nan contribucion na mehoracion di ley, como tambe a duna danki y pabien na tur esunnan envolvi cu e cambio di leynan laboral.



TA BENDE

3 CONTAINER DI 40 PIA!

- Bon Condicion -

$2000 pa un

Pa mas informacion jama: 582-3407 / 588-4733 (8:30 - 5:00)

NOTARIAAT TJON AJONG

MORTGAGE FORECLOSURE SALE

VEILING - DUTCH AUCTION

THURSDAY, MARCH 21, 2013

Time: 15.30 hours (3.30 pm)
Place: Conference Room of the Chamber of Commerce of Aruba
Address: Irausquin Boulevard 10 (opposite Arfa Building)
Auction Notary: Faride Tjon Ajong

RESIDENTIAL HOUSE: BUBALI 86-A
standing on
leasehold till May 9, 2061 on a parcel of public land, 653 m2 in size, situated at Bubali in Aruba, locally recorded in the land register as 1st Division Section K number 291;
Guide/recommended price: check back with us

RESIDENTIAL HOUSE: PATIASTRAAT 55
standing on
leasehold till December 10, 2029 on a parcel of public land, 905 m2 in size, situated at Patiastraat, Dakota, in Aruba, locally recorded in the land register as 1st Division Section C number 1573;
Guide/recommended price: check back with us

RESIDENTIAL HOUSE: CUMANA 79-A
standing on
a parcel of land, 1133 m2 in size, situated at Cumana in Aruba, locally recorded in the land register as 1st Division Section P number 917;
Guide/recommended price: Afl. 350.000,00

RESIDENTIAL HOUSE: CUMANA 79
standing on
a parcel of land, 540 m2 in size, situated at Cumana in Aruba, locally recorded in the land register as 1st Division Section P number 344;
Guide/recommended price: Afl. 160.000,00

GENERAL INFORMATION:

Written bids:
Duly signed bid-forms *(download from website)* **must be submitted at the latest on:**
Wednesday, March 6, 2013 at 5.00 pm at the office of NOTARIAAT TJON AJONG.

All scheduled auctions may be postponed or stopped at any time.
Conditions which are applicable:
1.General auction conditions (AVVE) *(see website)*; and
2.Special auction conditions *(to be requested at NOTARIAAT TJON AJONG)*

NOTARIAAT TJON AJONG
Irausquin Boulevard 22, Arfa Building
Phone: (297) 588 34 88 • Fax: (297) 588 34 44
E-mail: bweijers@notaris.aw • info@notaris.aw

www.notaris.aw



Napa autoparts tin un gran surtido di Gearwrenches sae y metric. Napa handtools.
Tambe hydraulic jacks den tur tipo, Boosterpacs pa start bo auto, batterchargers.
Napa aircompressors y toolboxes di chiquito te grandi.
Tambe Napa ta ofrece servicio di fabrica
HYDRAULIC HOSES pa bo auto of equipo den diferente size.

Napa su stock di oilfilters, fuelfilter y airfilters tambe ta na bo ordo.

Cura Cabay 145 - Tel: 5845046 ** Sabana Blanco 70 - Tel: 5834363 ** Shaba 1 - Tel: 5870621

35 aña di Centro di Bario Playa Pabao

Dia 23 di februari 1978, ta exactamente 35 aña pasa cu Centro di Bario di Playa Pabao a wordo funda. Un centro cu e ultimo 35 aña a demostra su derecho di existencia.
Ta mas cu logico, pa na e momentonan aki nos recorda Sr. Watty Vos, kende a tuma e iniciativa di a forma e prome directiva y a funda nos fundacion. Mi mes a wordo eligi como comisario durante e di dos reunion di directiva. Durante e reunion Sra. Gisela Croes-Schotborg, den feliz memoria, y Sr. Tolin Chirino tambe a wordo acepta pa forma parti di e directiva.
Reunion tabata tuma luga na oficina di Osticeba y tin biaha hasta te 1' or di madruga. Danki na Sr. Edgar Boekhoudt, cabesante di Sint Franciscus College, nos por a haci uzo di un klas pa reuni y tambe pa organisa nos actividadnan. Sint Franciscus College tabata nos centro. Aki a lanta diferente comision e.o. comision: di hubentud, di dama y di deporte y comision di revista cu a percura pa nos prome revista a mira luz. Cu varios comision tabata lanta manera paddenstoel no solamente tabata nifica e trabou duro di e directiva, pero e necesidadnan di e bario pa actividad riba tereno social, cultural, deportivo y educativo.
Pues, e trabou di pionero a bay relativamente facil, danki na e habitantenan di Playa Pabao mes. Unda nos a pidi ayudo nos tabata haya. E actividadnan cu a wordo organisa tabata anochi di cine, seso-sport, torneo di futbol, diferente charla, paseo cu nos grandi nan, celebracion di dia di mama y hopi mas.
Cu awe nos ta celebra 35 aña tambe ta danki na diferente directiva cu den ora liber a traha na bienestar di nan bario. Mi no kier cuminsa menciona nomber, pasobra mi sa cu lo mi lubida algun. Si mi ta gradici tur miembro y ex miembro di directiva y di e diferente comisionnan pa e trabou cu nan a haci pa nos centro. Trabou cu como boluntario bo no ta warda riba un danki, pero cu bo ta haciele cu amor pa bo bario.
Ademas mi mester menciona e otro instancianan, cu a duna aporte grandi na nos centro esta Gobierno(nan), CEDE-ARUBA, ATHA, UNOCA, Lotto pa Deporte y Aruba Way Foundation. Pues mi ta considera e trabou cu a wordo desplega durante e ultimo 35 añanan hopi valioso pa nos bario. Tur hende cu na un of otro forma a yuda por ta orguyoso di esaki. Un biaha mas masha danki.



Y awor kico mas? Durante ultimo aña tabatin diferente cambio na nos centro. A crea hopi facilidad y a organisa hopi actividad. Ta deseo di e directiva actual, pa mas habitante haci uzo di nos centro. Pa bo centro bo no mester warda riba iniciativa di directiva. Abo mes por bin cu propio iniciativa y nos lo duna e aporte y espacio pa aporta na bo bario.
Nos ta falta algun comision no solamente pa facilita e tarea di directiva, sino tambe pa bin cu iniciativa nobo. Comision di hubentud, comision di deporte y comision pa duna informacion ta algun cu mi lo a desea di por lanta.
Solamente e comision di e 60+ ta actualmente activo. E comision aki ta haciendo un trabou sublime. Un danki ta bay na nos hobennan cu ta organisa nos plan vacacional y ta yuda na tur actividad. Tur cos ta bayendo den bon direccion y dos aña pasa nos a renoba y amplia nos centro.
Mi ta termina felicitando e bario di pabou cu e 35 añanan di logro y lo mi topa boso na nos actividadnan e aña aki.
Playa Pabao pabien y ban sigui traha na bienestar di nos bario.
Nos t'ey pa facilita bo.
Y manera himno di Centro di bario Playa Pabao ta bisa:
E amor di su hendenan, nan comprension y dedicacion ta e forsa di Playa Pabao

Masy Fral N.V.
"Masy-Fral e luga specialisa den trahamento di stempel
cu e logo di Bo negoshi, kantoor, school, fabrica, hotel, restaurant etc.
Nos ta traha e plachi pa indicacion y informacion.
42 aña di experiencia ta un garantia di un bon trabou
cu ta refelja confiansa den nos producto.

Pa cualkier informacion yama nos na 582-3792 y
Bo lo keda asombra cuanto nos por ofrece bo..

Masy-Fral pa calidad y puntualidad.
Wilhelminastraat 62, Tel: 582-3792.

ALL Protection & Security Services
• Burglar & Fire Alarm Systems • Access Control Systems
• CCTV Systems • Patrol Services
TEL: 583 0955
24 HOUR MONITOR
SECURITY



$3.00 DRAFT BEER SPECIAL

SERVING THE BEST THIN-CRUST PIZZA IN ARUBA

THIN-CRUST PIZZA, PASTA, SALADS AND MORE...





Friday's & Saturday's BETWEEN 6.30PM - 8PM

OPEN BREAKFAST, LUNCH & DINNER

Located in front of Brickell Bay Beach Club hotel on Palm beach

TEL: 586-0999

Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Acoso sexual (sexual harassment) a wordo agrega den e Ley di Codigo Civil cu ta trata contractonan laboral



Rond mundo e asunto di acoso sexual ta un problema grandi den e sector laboral. Na Aruba diariamente nos por tende di casonan asina na pia di trabou sin cu tawatin un articulo den Leynan laboral cu ta prohibi esaki. Den e Ley di Codigo Civil cu ta trata contractonan laboral cu Parlamento a trata awe, Minister Otmar Oduber y su huristanan a haya ta na su luga pa agrega esaki como articulo 1614zc cu ta bisa: 1. E doño di trabou mester percura cu e trahado no ta wordo exponi na comportacionnan of actonan cu tin relacion cu e sexo di e trahado y cu tin como meta of resultado cu e dignidad di e trahado ta wordo atacha y cu ta crea un ambiente menasante, hostil, ofensivo, denigrante of doloroso. 2. E prome punto tin un aplicacion similar riba comportacion nan of actonan verbal, non-verbal of fisico y cu un conotacion sexual cu tin como meta of consecuencia cu e dignidad di e persona ta wordo atacha, principalmente ora un ambiente menasante, hostil, ofensivo, denigrante of doloroso ta wordo crea.

E articulo aki mester sirbi pa proteha e trahado y e doño di trabou. Esaki no ta conta solamente pa e acto di acoso sexual di e doño di trabou pa cu e trahado y vice versa, pero tambe pa e acto di acoso sexual bou di e trahadonan . Y tur dos por wordo exponi y afecta cu comportacion nan y accionnan menciona ariba. Cu introduccion di e articulo aki ta conseha tur trahado pa ta mas critico y consciente di nan comportacion y di nan actonan. Den futuro mester instala un comision di doñonan di trabou y representantenan di trahadonan pa traha riba un definicion cla pa cu acoso sexual y kico tur ta wordo considera como acoso sexual. Lo ta bon pa stipula e consecuencianan si un persona haci su mes culpabel di esaki. Mester bin un meldpunt independiente unda e trahado of e doño di trabou por entrega keho y unda e kehonan lo wordo atendi. Cu introduccion di e articulo aki den e Ley Codigo Civil cu ta trata contractonan di labor, lo ta consehabel pa companianan cuminsa traha preventivo y introduci reglanan pa cu e bistimento, idioma y comportacion di tur hende na pia di trabou. Mi persona ta hopi contento cu e articulo aki a wordo agrega pasobra den pasado hopi trahado a experiencia esaki, pero pa motibo di intimidacion, menasa y di e necesidad di un trabou y tin biaha un trabou cu ta paga bon, a sigui wanta e tipo di acosonan aki. Ban spera cu e articulo aki lo haci un diferencia pa tur hende y pa e futuro trahadonan!

MESTER DI PLACA?

EMPEÑA Y CUMPRA ORO

PASA Y COMPROBA PA BO MES!





JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA





ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

Mensahe Director General di UNESCO Sra. Irina Bokova na ocasion di celebracion dia Internacional di Lenga Materno

MANERA ta custumber, e Directora General di UNESCO, Sra. Irina Bokova ta emiti su mensahe riba e dianan cu e sistema di Nacionnan UNHI ta observa y muy en particular esunnan cu ta resorta directamente bou di competencia di UNESCO. Comision Nacional di UNESCO Aruba ta trece aki e version traduci na Papiamento di e mensahe di Sra. Bokova na ocasion di celebracion di Dia Internacional di Lenga Materno.

“Dia Internacional di Lenga Materno ta un oportunidad ideal pa enfatisa e importancia di lenga pa identidad di grupo y individuo como e fundeshi pa tur bida social, economico y cultural.

Multilinguismo ta un fuente di forsa y oportunidad pa humanidad. E ta simbolisa nos diversidad cultural y ta encurasha intercambio di punto di buista, renobacion di idea y ampliacion di nos capacidad pa imagina. Dialogo berdadero ta encera respet pa idioma y pesey UNESCO ta traha pa uza su forsa pa crea comprension mutuo. Nos ta encurasha dunamento di les den lenga materno, loke ta facilita e lucha contra analfabetismo y ta contribui na calidad di enseñansa. Proteccion di lenga ta sigura tambe cu conocemento indigena y poco comun, ta keda salvaguardia y documenta. Dunando cada u di nos e manera pa wordo scucha y respeta, ta alabes un forsa pa inclusion social. E aña aki UNESCO a dicidi di explora e relacion entre lenga y buki. Buki ta un forsa pa paz y desaroyo cu mester wordo poni den man di un y tur. Buki ta tambe instrumento crucial di expresion cu ta yuda enrikece lenga, mientras e ta graba nan cambionan den tempo.

Den e era aki di tecnologia nobo, buki ta keda un instrumento valioso, facil pa anda cune, fuerte y practico pa comparti conocemento, comprension mutuo y pa habri mundo pa un y tur.

Buki ta e pilar di un sociedad di conocemento y ta esencial pa promove libertad di expresion y educacion pa un y tur. E vitalidad di lenga ta depende mes tanto di intercambio oral como di produccionnan grandi di material di enseñanza y texto imprimi.

Den algun pais, scarsedad di buki den lenga local ta stroba desaroyo y inclusion social y ta representa un violacion di e derecho di libertad di expresion. Instrumentonan digital por yuda yena e bashi aki., pero nan no ta suficiente. Nos mester haci mas pa distribui material y buki mas dispensa y honesto posibel, pa asina tur hende, particularmente muchanan, por lesa den e lenga di nan escogencia, incluso den nan lenga materno. Esaki por stimula tambe progreso rumbo pa e metanan di Educacion pa Tur pa aña 2015. Traduccion ta un parti importante di e proyecto grandi aki, creando brugnan pa lesadonan nobo. Riba e di 14 Dia Internacional di Lenga Materno, mi ta haci un yamada riba na e partnernan di UNESCO, autornan y maestronan rond mundo, den universidadnan, e UNESCO Chairsnan , e Scolnan Asocia, pa traha hunto pa promove e importancia di diversidad linguistico y cultural y di educacion den lenga materno.”



KING DEALS
ARE BACK!
5 MENU OPTIONS
KING DOUBLE
ONLY Afl 6 95 Each
Incl. small soft & fries
CHEESE BURGER
CHICKEN TENDERS-6PC
CHICK'N CRISP DELUXE
WHOPPER® JR.
BURGER KING
BURGER KING ARUBA

AWEMAINTA DEPORTE



Gerard Pique:

"No tin excuse"

E defensa di Barcelona, Gerard Pique no kier a papia riba e errornan arbitral contra AC Milan den San Siro den e wega di Champions League, un resultado cu bou su punto di bista Barcelona mester bolter e score. "Nos no a hunga malo den e prome parti, pero cu e prome gol nos a desconcentra y ta San Siro. Nos tin cu bira mihor den Camp Nou", e defensa a bisa na Canal Plus. Pique a bisa cu Barcelona tabata sa e historia di Milan pa cual no tin excuse, ni e arbitro, ni e veld ni nada. "Nan por hasi fout, nada no pasa. Pero nos ta FC Barcelona, nos tin cu bolter e cos bek. Nos ta confia den e magia di Camp Nou", e defensa a bisa.

Daniel Alves ta considera cu Barcelona mester hasi hopi mihor si kier sigui na bida den Champions League. "Nos tin cu competi un poco mihor. Nos no tabata tin hopi chens pa hunga nos wega, ni demasiado oportunidad di gol y pa gana e wega nan aki mester score. Nos tabata tin un rival hopi bon para, tabata pone presion y defende bastante bon. No tabata tin lugar pa core". El a reconoce cu e team di Barcelona tabata falta reacciona despues di e prome gol. "Nos no tabata bon para pa e wega aki. Ningun hende ta regala wega ni e eliminatorio. Mester bringa pe y busc'e. Pa sigui den e competencia aki mester hasi mihor", el a bisa. Pero tambe a critica e estado di veld di San Siro. "Nan ta check tur cos, pero e veld nan no ta check. Esey ta perhudica nos wega, paso nos mester un veld bon pa move e bala. E veld awe tabata un desaster, pero no ta un excuse", e defensa brasileño a bisa.

E mediocampista Andres Iniesta a admiti cu e wega contra AC Milan ta laga un resultado hopi negativo, pero a adverti cu Barcelona ta capacita pa bolter esaki den e buelta di Champions League. "Esaki por pasa y awe el a pasa. Nos ta bay cas cu un resultado hopi negativo, pero nos ta capacita pa bolter esaki", e hungador a bisa. Iniesta a lamenta e falta di frescura cu e bala pa crea ocasion. Di cual Milan tabata hopi bon den su wega. "E ta Champions, nan ta Milan y tur cos ta costa. Ora bo no sali manera bo ta desea, nan ta ganabo. Esey ta loke a pasa y no mester wak leeuw", el a insisti. "Tin un wega di buelta y mester pensa cu nos lo dal e buelta. Nos mester ta convenci di esey. E lo ta otro historia, nos lo hunga na cas, e veld lo ta den mihor condicion di loke e tabata awe ta hopi malo", el a bisa.







ARUBA CERTIFICATION PROGRAM





"Awor mi conoce e respuesta na e preguntanan cu nos bishitantenan ta hacimi. Nan ta hopi curioso specialmente esnan cu ta bin pa promer biaha"

"Programa di Certificacion ta duna nos tur den e industria turistico e base caminda nos tur por cana y wak den e mesun direccion"

Pa registra of mas informacion tocante programa di certificacion "Mi Compromiso" yama tel. 5825662 of www.arubacertificationprogram.com

Jordi Roura:

“Nos ta bay clasifica pa siguiente fase”

E asistente tecnico di Barcelona, Jordi Roura, a lamenta e mal resultado cosecha contra AC Milan (2-0) den e octavo final di Champions League, aunke a mustra absolutamente convenci cu su hungadornan por bolter e score den Camp Nou. “E resultado ta malo. Pero si algun team merece confiansa ta esaki. Nos ta absolutamente convenci cu nos lo pasa pa siguiente fase, paso nos ta hunga na cas, e fanaticada lo apoya nos y nos lo tin nos veld, cu no tin nada cu esun di aki, inapropia pa un wega di Champions”, Roura a bisa den rueda di prensa. E tecnico a bisa cu no tin ningun duda cu e hungadornan lo sali di esaki, paso si tin algun team cu merece credito y hasi esey ta e team aki. “Nos tin un confiansa absoluto. E ta un resultado malo, pero no exagera. Si nos tin suerte, nos por pasa pa e siguiente fase”, Roura a splica. “Nos tabata sa di comienso cu e veld ta dificil y lo ta complica. Milan a pone un bon team riba veld cu un bon tipo di wega y e resultado ta malo pa nos”.

El a reconoce cu su team tabata falta wega pa drenta, entre otro cos paso Milan tabata hopi ordena patras, hopi fuerte patras y acumulando hopi hende hunto. “Analisando e wega, den e prome tempo nos tabata tin e wega controla. No tabata tin ocasion di gol, pero pa nan tampoco. E prome gol a hasi nos daño. E resultado tabata dimas, pero ta manera cu e ta aworaki”, Roura a bisa. E capitan di Barcelona, Carles Puyol, a bisa cu e derrota ta un palo, pero e team di Barcelona awo solamente ta keda pa lanta den e wega di buelta pa pasa pa e siguiente fase. “Tabata costa hopi un poco mas y tacticamente nan ta hopi bon, no tabata facil hunga nos wega. Nos no por hasi nada y awo solamente mester purba bolter e resultado. E ta un palo, pero nos ta custuma di hungador wega importante. E lo ta manera un final. Nos tin cu lanta bek”, el a splica.

Den declaracion despues di e wega, e defensa di Barcelona a opina cu Milan a hunga na sali den contra y sera patras, un strategia cu den Camp Nou nan lo hunga mas.

“Nos ta consciente cu lo ta un wega hopi complica. Loke ta bisa riba e rol di favorito no por controla, pero nos ta consciente cu e lo ta hopi dificil, nan ta den un bon momento y a hunga su futbol. Ya nos sa loke nos lo topa cun’e na Barcelona”, el a bisa. E resultado ta dimas, ya cu Milan no tabata tin tanto ocasion. “Pero ta futbol y a probecha nan ocasion. Nos mester circula y move e bala. Nos ta confia den nos team y nos sa cu e fanaticada ta na nos banda. Nos lo purba”, Puyol a conclui.

hanja / haya / haña
Skirbie corectamente
E Gran Dictado di Papiamento
Participa y gana Premio!
Fecha: 23 di februari 2013
Orario: 7.00 or pa 9.00 or pm
(Ta registra di 6.00 or te 6.45 or pm)
Luga: Cas di Cultura
Por inscribi via e-mail na: dictado2013@gmail.com
flp



Eric Abidal por bolbe bek riba veld

E defensa frances Eric Abidal a ricibi e palabra di dokter pa por hunga bek, y por lo tanto ya ta den condicion pa hunga cu Barcelona, un aña despues cu a hasi e trasplante di higra. Barcelona a duna e noticia aki despues di e training cu a wordo realisa na e Ciudad Deportivo di e team, cu a bolbe na pia di trabou despues di perde contra Milan. Di e forma aki e hungador frances ta na un paso di bolbe bek den competencia, aunke den e caso aki ainda e hungador no por hunga debi cu mester yega na e nivel minimo pa ta cu su compañero nan. 15 di maart 2011, Barcelona a bisa e hungador cu a detecta un tumor na su higra, di cual a inhabilita esaki pa resto di campeonato, aunke a bolbe bek cu e team pa hunga un par di minuut den Champions League, na e punto cu a lanta e copa di Champions e temporada ey den Wembley. Net un aña despues, e hungador a hasi un trasplante di higra, di cual a keda afo t'e dia di awe.

Xavi Hernandez kier hasi un wega historico den Camp Nou

BARCELONA di Xavi Hernandez a reconoce cu su team no a hunga un bon wega ni a competi bon anochi contra AC Milan, unda a perde 2-0 den e ida di octavo final di Champions League, y a bisa cu mester bolter e eliminatorio aki y hasi un wega historico na cas. "E generacion aki ainda no a hasi un remontada historico y nos lo kier hasi esey. Ainda nos tin e recuerdo contra Inter y nos debe e fanatico. Nos ta optimista y nos por hasi esaki", e hungador a bisa, despues di e training na e Ciudad Deportivo di Barcelona. "Mi no gusta pa nada e palabra fracaso. Esun cu purba no ta fracasa. E no ta un bon palabra. Si por ta decepcion", e hungador a bisa, cu a reconoce cu Barcelona no a hunga un bon wega y tabata perhudica pa e desgracia di e prome gol, despues cu otro hungador a toca esaki cu e man. Xavi Hernandez no a duda na aprecia cu den e eliminatorio Barcelona ta den un posicion hopi desfavorable, pero ta insisti na manda un mensahe di optimismo. "Milan lo sera ainda mas den Camp Nou y nos lo tin cu busca ocasion pa score. Anochi tabata espectacular den defensa, paso nos no a crea un sensacion di peliger. Nos falta competi mas. E resultado di 2-0 ta hopi malo", el a bisa. Xavi a tira parti di e problema cu Barcelona a sufri na Milan riba e condicion di e veld. "Den Camp Nou, e yerba semper ta muha y e bala ta core, no tin problema pa controla esaki y asina nos tin e posesion. Nos lo hunga cu dos extremo habri pa asina hasi e veld hancho. Aunke nos mester ta atento pa e contragolpe nan", el a bisa. E mediocampista a bisa cu AC Milan a hunga e wega cu nan ta soña y a reconoce cu e rival tabata hopi bon para den defensa.



CODEMSA 1-stop center
SALE, SALE, SALE
70% LUZ & BOMBILLO
30% KITCHEN SINKS
NOBO CHAPI, HALADO, GARDEN HOSE
Y Lumber na bon prijs
CODEMSA N.V. CUMANA 69 TEL: 582-2235
HORARIO DIALUNA PA DIABIERNA 8AM-12PM/1.30PM-5.30PM
DIASABRA 9AM-1PM

TalenInstituut Vertaalburo Croes
Scol Di Idioma
e-mail : scoldiidioma@yahoo.com
Hulandes & Papiamento pa Naturalisacion
Un pakete di curso dirigi explicitamente riba e Examen pa Pasaporte Hulandes; start maart 26
Goed Nederlands Spreken en Schrijven
*Un curso riba nivel di **HBO** pa hisa bo nivel di Hulandes papia y skirbi. Pa studiante: prijs special.* Start: 25 maart
Spaans voor Beginners
Speciaal voor Nederlandssprekenden die zich snel verstaanbaar willen maken in het Spaans. Start 26 maart
Yama nos na 6900169 of 5843768





AWG 17 50 EACH

WITH THE PURCHASE OF
TWO OR MORE
MEDIUM
1-TOPPING
PIZZAS

CALL NOW

Palm Beach 586 0333 | Playa/Tanki Leendert 582 0333 | Savaneta 584-0444

© 2013 Domino's®

All our prices are in Arubian Guilders. Best Pizza Aruba N.V. reserves the right to change prices without prior notification. The prices in our computer system are final.



Segun Xabi Alonso:

"Nos vestuario no ta dividi"

E mediocampista internacional di Real Madrid, Xabi Alonso a bisa cu e vestuario di su team no ta dividi y cu Iker Casillas y Mourinho tin un bon relacion profesional, y el a confesa cu su casa Nagore ta e muher di su bida. Den un entrevista na e revista 'Vanity Fair', di cual ta defini esaki como e futbolista mas sexy di mundo, Alonso a papia di e entrenador Jose Mourinho. "E ta hopi bon na ora di papia cu su hungadornan, y a convivi semper cu e critica ricibi. E aña aki ta mas duro paso e team ta perdiendo mas hopi di lo habitual". "Nos vestuario no ta dividi, no por ta cu cada rato mester desminti esaki. Nos mester ta un team", e hungador a bisa, cu a nenga e supuesto tension entre e portero Iker Casillas y Mourinho. "Nan ta mantene un bon relacion profesional como entrenador y hungador".

E mediocampista a confesa di ta adicto na series manera Homeland of The Sopranos y ta scucha Leonard Cohen y Echo y The Bunnymen. Ta comparti su bida hunto cu su casa, Nagore Aramburu y su dos yiunan, Jon di cinco aña y Ane di tres. Ora su muher su awa a kibra pa e prome yiu e tabata tin cu biaha pa Milan pa un wega di Champions League. "Mi a pasa ora meditando e decision y na final mi por a compaña mi casa y ta presente na e nacimento". "Nagore ta e muher di mi bida, di cual mi ta creando mi famia y esun cumi ta biba cosnan hopi intenso". "Mi ta purba ta un tata. Mi yiunan ta mi responsabilidad mas grandi. Ta tata ta cambia bida profundamente. No tin un manual di instruccion. Mi ta pasa hopi tempo afo y na final ta mi muher ta esun cu ta ocupa mas cu nan y esey ta hopi duro", Alonso a bisa.

Save extra money with the 18 SEER APPROVED stamp!

AHRI CERTIFIED • >18 APPROVED SEER • AHRI CERTIFIED

Mitsubishi Electric 20.5 SEER inverter Air Conditioner
12.000 Btu

MITSUBISHI ELECTRIC
COOLING & HEATING
Live Better

NORMAL PRICE: AWG. 2.900,-
IMPORT DUTY DISCOUNT - 305,-
YOU PAY AWG. 2.595,-
incl. professional installation

The performance of your A/C system is determined by SEER rating, Seasonal Energy Efficiency Ratio. The higher the SEER, the higher the energy savings and the less impact made on the environment.

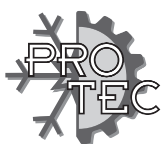
Since January 1st, the government decreased import duties on A/C's of 18 SEER and higher. This means that environmentally friendly A/C's are now much cheaper to purchase - and they also save you up to 70% on energy costs

18 SEER is the norm if you want to be good to your wallet and the environment.



AHRI CERTIFIED

7 YEAR WARRANTY








EXPERTS IN AIR CONDITIONING

Pro-Tec Mechanical Contractors Aruba NV
Avenida Milio Croes 70A, Oranjestad, Aruba
T: (297) 582 0787
F: (297) 582 1850
E: info@protecaruba.com
W: www.protecaruba.com



Cristian Zapata:

"El a dal den mi cara y no na mi brasa"

E defensa colombiano Cristian Zapata a bisa cu e prome gol di e wega di diaranson entre su team Milan y Barcelona tabata valido, paso e bala a dal den su cara y no den su brasa, manera e team di Barcelona ta reclama. "E bala a dal den mi cara, no den mi brasa. E gol ta absolutamente valido", Zapata a bisa despues di e wega, cu a caba 2-0 na fabor di e italianonan. Barcelona a reclama cu Zapata a intercepta e bala cu su brasa den un hugada di cual e bala a caba finalmente na e pia di Kevin-Prince Boateng pa score e prome gol di e dos di Milan den e wega di Champions League. "Tin un gran alegria awe. Nos tur ta consciente di a hasi un bon wega. Nos tabata kere cu nos por score al menos un gol. Sin embargo nos a score dos. Nos a prepara bon pa e wega durante full e siman", e colombiano a bisa. "E ta tambe importante no ricibi ningun gol, pero awo nos tin cu sigui concentra durante e wega di buelta. Ayera nos tabata hopi uni y compacto. E tabata un gran wega", el a agrega. Riba e derbi di Milan contra Inter diadomingo awor, Zapata a bisa cu lo ta un otro wega dificil, pero cu ta spera sigui riba e caminda di victoria. "Ya desde awe nos a cuminsa prepara pa esey. Nos tin cu gana tambe contra Inter pa sigui riba nos caminda corecto. Nos ta yega na e derbi den un bon momento, pero nos tin cu sigui concentra y cu un gran deseo di gana", el a comenta.



Pasobra oportunidadnan asina no tin tur dia

The 2013 Switch Your Ride Car Show

Cu calidad superior di Volkswagen, diasabra awor lo tin descuento riba nos autonan nobo.
Lo tin banconan presente pa ofrece financiamento, snacks cu bebida y mas.

Bishita GTi Aruba diasabra awor entre 9:00 am cu 2:00 pm, y busca bo auto cu calidad y precision aleman na un prijs espectacular!



Das Auto.

GTi Aruba
Sabana Berde 16D (dilanti Garage Centraal Aruba) | Tel: 583 0326 | Fax: 588 2959 | gtiaruba.com

Deadline pa entrega tur werkstuk pa Ban Orlando Lesando ta Februari 22

Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi ta cuminsa proyecto nobo

E siman aki Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi y Marriott Vacation Club Aruba ta cuminsa cu un proyecto di lesamento nobo cu ta yama Ban Orlando Lesando. E proyecto aki ta pa tur studiantenan di klas 5, 6 cu 7 di tur scol basico di Aruba y ta consisti di 3 buelta. Despues di e entrega e prome werkstuk pa participa den e proyecto aki ta bay tin dos buelta mas. Na cada buelta tur participantenan tin cu lesa diferente buki y tin cu haci dos quiznan hopi pret dia 22 di Maart y 3 di Mei. E ganado di e buelta final ta gana un estadia di un siman incluyendo pasashi ida y buelta pa Orlando, Florida pa dos persona. E estadia lo ta den un resort di Marriott Vacation Club na Orlando. E prijs aki ta wordo gesponsor pa Marriott Vacation Club Aruba.

Tur mucha di klas 5,6 of 7 di tur scol basico di Aruba por participa. Pa e scolnan cu no ta inscribi ainda nan por haci esaki ainda te cu awe Diabierna 22 di Februari, mandando un e-mail na bonnochidrumidushi@gmail.com. Pabien na e 16 scol cu a inscribi caba: Pius X School, Colegio Sagrado Curason, Colegio Felipe B. Tromp, O.L.V. Fatima Colege, Caiquetio, Emmaschool, Scol Preparatorio Kudawecha, Colegio Laura Wernet Paskel, Colegio San Hose, Colegio Conrado Coronel, Colegio Hilario Angela, St.Fransiscus, Colegio Bon Bini, Maria School, Maria Regina School y St. Michael. “Nos ta masha contento cu e 16 scol cu a wordo inscribi caba y nos kier menciona te cu ainda tin e oportunidad pa haci inscripcion pa scolnan cu no a haci esey”, Olga Buckley, presidente di Fundacion ta bisa. “Nos ta orguyoso y hopi feliz cu tur mucha participando te cu awor a demostra cu nan ta disfrutando di e experiencia di lesamento. Si tin otro scol cu ta interesa ainda di participa , nan por inscribi ainda te cu Diabierna 22 di Februari. Tin cu entrega e prome werkstuk ariba mesun dia. Ta hopi importante cu tur scol ta keda mantene e deadline aki. Si no, e scol no por participa den e proyecto.”

Pa participa tur scol mester inscribi na Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi prome cu dia 22 di Februari. Pa e prome buelta mester lesa e buki Catalino Boca chica di autor Luis Dario Bernal Pinilla. A base di esey mester traha un final nobo di e buki aki riba un ½ A-4 (tipo di letter: Times New Roman/Arial, size 12). E tarea mester ta na Papiamento. Fecha di entrega e werkstuk ta Diabierna 22 di Februari. Tur werkstuk por wordo manda via e-mail na bonnochidrumidushi@gmail.com of entrega personalmente na oficina di Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi den Oranjestraat # 28.

Riba Diabierna 22 di februari awo un reunion general lo wordo organisa pa tur parti envolvi di e proyecto. E reunion ta bay tuma luga na e oficina di Bon Nochi Drumi Dushi na Oranjestraat 28, Oranjestad y ta cuminsa 4’or. Tur hende ta bon bini pa por scucha y haya mas informacion riba e proyecto di lesamento nobo.



Antraco Aruba y Canon a tene workshop



Diaranson, durante oranan di mainta, Antraco Aruba Group hunto cu Canon a organisa un Workshop Print Solutions di printer IPF 750MFP pa su clientenan. Sr. Carlos Santamaria, Large Format Printers Product Specialist, a bini for di Panama pa duna e workshop aki. Den e workshop aki nos clientenan a haya sa con pa print nan in house marketing, banners, flyers, potret y tambe con pa scan mapa. Antraco lo sigui organisa e tipo di workshop nan aki di diferente modelo di printer, producto y solucionnan den curso di aña.

Pueblo di Aruba laga bo voto conta

First Time Voters Conference cu un programa dinamico y interactivo pa diasabra awor

Faltando nada mas cu un dia so, preparacion ta den full swing pa e prome conferencia educativo riba e derecho di voto pa FIRST TIME VOTERS. E acogida di publico entre otro hobennan cu lo vota prome biaha, como tambe hende grandi cu ta desea di haya e dosis di informacion educativo aki basa riba leynan electoral y democracia, ta grandi, Esaki ta demostra con importante e ta pa como ciudadano di Aruba LAGA BO VOTO CONTA. E conferencia lo ta uno dinamico y interactivo cu e publico unda cu na final di dia nan lo sali for di Westin Ballroom sigur di nan mes y sin duda di por eherce e derecho constitucional aki sin miedo. Mirando cu nan lo haya e hermienta nan importante pa por evalua tur nan norma y balornan, comparando esaki cu loke cada partido politico lo boga pe den nan plan di gobernacion. E atardi ameno aki lo wordo presidi pa panelistanan mr. Lucianno Miliard y e hoben Rigmar Kock, como tambe lo tin un simulacion di un eleccion chikito cu lo bay prepara e publico pa september 27 entrante cu lo ta e dia di eleccion. Durante e conferencia e publico lo tin tur libertad pa haci pregunta uzando e opcion di mic habri. Pa esnan cu ta un poco mas verlegen nos tin e opcion pa haci nan pregunta ariba papel y deposita esaki den un cahita, cu ta completamente anonimo. Ta hopi importante pa como fundacion uni e hobennan y asina splica nan e protocol di e temporada competitivo aki di eleccion. Mirando e preguntanan cu a wordo haci via nos FB page por conclui cu e hoben tin miedo di te hasta contesta e pregunta di pakico pe ta importante eherce su derecho di voto. Pa hopi hoben y hende grandi esaki ta un pregunta basta dificil. A base di studionan haci pa censo a keda demostra cu e aña aki Aruba lo bay conta cu casi 5000 votado nobo cu ta FIRST TIME VOTERS. Esaki ta e hobennan cu nos kier yega na dje pa dia di mañan nan no tira nan voto afo door di no bay vota. Cu e cantidad halto aki y e diferente preguntanan haci na nos comision por saca afo cu e grupo aki no sa ainda e importancia pa eherce nan voto. Esaki ta loke exactamente Fundacion Aruba Uni kier logra como meta di e conferencia aki. Como miembro di e sociedad di Aruba, nos tur tin e derecho pa yuda dicidi den ki forma nos isla mester wordo hiba dilanti. Semper y cuando nos tuma e bienestar di nos dushi isla na curason y no e interes personal. Hopi importante ta pa corda semper cu na momento bo vota pa prome biaha, bo ta aportando na e progreso di bo pais. Esnan cu dicidi di no haci uzo di e derecho aki, ta perde e derecho pa critica despues tambe. Un bes mas nos kier invita tur hoben di 16 aña di edad pa dilanti y mayornan pa bin presencia y participa na e “FIRST TIME VOTERS CONFERENCE 2013” cu lo tuma luga na Westin Ballroom, cuminsando pa 5.30 di atardi pa pre-registracion y 6’or nos lo cuminsa cu nos presentacion.

Caribe Hulandes bon representa na St. Barth Fun Cup





Gustavia-Na Capital di e isla Caribense idyllico St.Bartholomew, Caribe Frances, a tuma luga e segundo edicion di St. Barth Fun Cup, na Boca St. Jean cu ta slalom windsurfing durante 3 dia. Meta di e Copa ta pa diberticion pa promociona windsurfing atraendo regatista nan profesional prome cu inicio di e PWA Tour. Aruba, Bonaire y Corsou tabata bon representa na e evento aki . Sarah-Quita, Taty Frans, Jean Paul, Jean Patrick y Aron a forma e contingente di Caribe Hulandes cu a participa y ta saca cara di e islanan ABC. Algun di e grandi nan di e deporte aki manera Bjorn Dunckerbeck tambe a participa. Mayoria di e islanan den Caribe tabatin participante. Tabata un cocktail di idioma Frances, Ingles, Hulandes, Papiamento y Spaño cu ta caracteristica di e region aki. Sinembargo e hecho di ta Caribeño ta e factor unificador di e islanan, bendiciona cu solo, biento y lama. E biento ta hunga un papel importante pa esunnan cu ta competi. Poco biento ta haci e competencia mas duro como cu mester pomp pa genera biento pa haya velocidad. Durante dos dia biento a laga di desea causando cu diabierna y diasabra a core mayoria di e caredanan y un di largo distancia. Pa prome biaha a tene un asina yama exhibicion di freestyle pa deleita e publico. Aki ta unda Sarah-Quita y Taty ta impresiona cu nan maniobranan acrobatico tanto ariba lama como den laira. E copa aki tabata pa diberticion y un chens pa e regatistanan di windsurf den Caribe midi forsa cu algun di e grandi nan den e deporte aki. Fuera di core slalom y duna un demostracion di freestyle Sarah-Quita y Jean Paul ta demostra nan habilidad di balia Gangnam style. Grandi tabata e sorpresa di e organisado y ademas un alivio cu Sarah-Quita ta hiba su entrevistanan televisa y radial na Frances sin problema. Sarah-Quita su habilidad di comunica den 5 idioma na mes momento ta un bentaha sin igual. Como aprecio SQ ta regala buki conteniendo informacion di Aruba na e organisado.

E tercer edicion ya ta confirma caba pa otro aña na luna di februari.

Durante bishita BoBario na Bloemond:

Prome Minister Eman a cera conoci cu cunucu di Emile Kelkboom





Otro bishita di Team BoBario di Gabinete Mike Eman, e biaha'ki na Bloemond, a bay den forma sublime. A bishita diferente cas, a combersa cu un cantidad grandi di habitantenan di e bisindario. E biaha aki a cera conoci tambe cu cunucu di ciudadano Emile Kelkboom, kende ta bini di un famia pionero den radiodifusion na Aruba. Radio Kelkboom, un radio-emisora conoci pa henter Aruba, establecí door di e fayecido tata di Emile, Carlos Kelkboom. Bishitando e bario di Bloemond, Prome Minister Eman no por a keda sin bishita Emile y su señora, kendenan cu alegria a ricibi e mandatario, kende kier a cera conoci cu e trabou cu e pareha aki ta haci. Emile tin un tereno basta grandi unda e ta cultiva, mescos cu su ruman homber, no solamente productonan pa come, pero e ta conoci tambe pa produccion di licor. Den combersacion cu Emile Kelkboom na final di e bishita, el a bisa cu e Prome Mandatario a mustra contento di e trabou cu ta wordo haci y e reto cu a tuma pa e trabou di cultivo localmente. "El mustra un poco di sorpresa pa tur e trabou cu nos ta haciendo," Kelkboom a indica. El a splica cu e clima di Aruba ta haci cu mester duna hopi atencion na nan cultivo, mas ainda pasobra loke nan ta cosecha ta bay riba mercado local tambe. Ta papia specificamente di e marca Dabaru. Ta papia di snack y plato Dabaru, cu Prome Minister Eman a purba tambe, y ta completamente vegetariano. E smaak ta manera cualkier plato delicioso cu wordo haci den cushina local. E snack y e plato ta bini di e bonchi, sin carni ni galiña procesa, di e mata. Banda di esaki, cu e mesun bonchi ta produci tambe un licor. Segun Sra. Kelkboom a splica, e bonchi ta di "Wilde roos", ruman di e mata Dabaru (of huña de gato). Pa baha e snack, Prome Minister Eman a saboria tambe di un juice di lamunchi. Na mesun momento e ciudadano a expresa cu e ta masha contento cu e maneho cu Minister Otmar Oduber ta hibando promoviendo cultivo di productonan localmente, pero tambe ta brinda nan ayudo pa sigura cu mas ciudadano ta sigui den e area aki. Famia Kelkboom ta contento cu e mehoracion di e caretera den Bloemond, pero na mesun momento el a trece un molester cu autonan ta pasa cu velocidad halto. Den combersacion cu nan tabatin cu Prome Minister Eman a conseha e mandatario pa den areanan asina, lo por pensa pa pone kisas "sleeping police" cu ta trece mas siguridad den e trafico. "Si e bario sigui crece, e velocidad di e autonan tambe mester baha," Kelkboom a duna di conoce. Cultivo ta den sanger di famia Kelkboom, ya cu ey cerca ta biba un otro ruman, Carlos, kende tambe tin un cunucu y ta dedica hopi na cultivo di frutanan.

Aruba ta habri aña cu energia positivo

Seminario "Year of the Water Snake" ofreci pa World of Feng Shui un gran exito













World of Feng Shui Aruba tabata anfitrion di un seminario di tres ora pa yama e Aña di e Colebra di Awa, "Year of the Water Snake" bon bini. E evento a tuma luga siman pasa den Cas di Cultura. E participantenan a disfruta di un atardi ameno cu hopi informacion interesante, ofreci pa e "Master practitioner" diploma di Feng Shui, esta Milly Paskel. A keda presenta entre otro un descripcion di kico por wordo spera durante e aña pa cada signo Chines (signo di animal) y e principionan di e cinco elementonan di astrologia Chines.

Cada participante a ricibi un buki di su signo Chines. E buki di signo Chines ta duna un bista pa e aña completo, di acuerdo cu e animal cu ta e simbolo di e aña cu e persona a nace. Tambe a invita tur persona pa cera conoci cu e diferente obhetonan y simbolonan di Feng Shui, cual a wordo presenta. World of Feng Shui tambe a organisa un rifa entre tur participante, kende por a gana regalonan hopi bunita pa cas, oficina y/of uzo personal. E Aña di e Colebra di Awa a wordo proclama como un aña di suerte y e seminario a wordo crea pa yuda e participantenan cuminsa nan aña cu energia positivo y conocemento cu ta haci posibel pa nan probecha di tur e Feng Shui fabuloso cu nan lo bay topa cune den nan bida personal y profesional. World of Feng Shui ta invita esnan interesa pa siña mas tocante e ciencia Chines aki pa bishita e tienda na L.G. Smith Boulevard entre ex-Toyota y Caribbean Mercantile Bank. Regularmente World of Feng Shui ta ofrece cursonan basico y avansa di Feng Shui. Milly Paskel tambe ta ofrece consulta na cas y oficina pa asisti cu conseho unda ta e miho ubicacion pa mueble y obhetonan cu ta crea y promove bon energia rond y den e cas of negoshi.

Otro logro di e Maneho Social

Gabinete Mike Eman ta percura pa muchanan di menos recurso tin nan educacion garantisa

Henter Aruba durante e 8 añanan di e gobernacion anterior a perde gran parti di nan poder di compra. Pero sigur un di e gruponan mas afecta den nos comunidad, ta esunnan di menos recurso, como por ehempel tur cu ta riba bijstand. Ora cu Gabinete Mike Eman a drenta gobierno na 2009, nan a sinta na mesa hunto cu e partnernan social y a cuminsa traha riba e recuperacion di e poder di compra ey. "Nos a scoge pa cuminsa traha riba esaki, hustamente na un tempo hopi necesario," Prome Minister Mike Eman a splica. E urgencia pa atende e aspecto social ta dor cu durante henter gobernacion anterior hisa e prima di AZV, a aumenta invoerrechten, y tambe a introduci BBO. Tur e medidanan aki, contra nos pueblo, a causa un inflacion conoci pa prome biaha na Aruba di 10.2%. "Ora nos a asumi e responsabilidad, nos tabatin e compromiso aki cu nos pueblo," Mike Eman a bisa. Apesar cu e gobierno nobo a haya su mes confronta cu e crisis financiero global di aña 2008 banda di e ciere di operacion di Valero, a dicidi cu ta bay pone tur esfuerso pa saca nos comunidad for di desempleo y duna nan un aliento. Gabinete Mike Eman a pone su prioridadnan. A traha un grupo consistiendo di e sectornan di poblacion cu ta mas den mas necesidad. Banda di pensionado y trahadonan cu salario minimo, tambe ta cay aden esunnan cu bijstand. Gobierno ta haci tur sorto di intento pa logra re integra e grupo aki bek den nos mercado laboral, pero den caso cu esaki no ta posibel, anto Gobierno kier sigura cu e famianan aki por biba un bida di calidad. "Na momento cu nos a asumi e responsabilidad nos a aumenta e bijstand cu 25% y nos a introduci un schoolkinderen toeslag," Premier Eman a menciona. "Un aumento substancial cu ta beneficia tanto e cabes di cas como esunnan cu ta depende di e cabes di cas," Prome Minister a sigui bisa. Fuera di esey Gabinete Mike Eman, pa medio di e Ministerio di Asuntonan Social y Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, a introduci e Schoolkinderentoeslag di 100 Florin pa cada mucha. E mesun toeslag aki a haya otro aumento di 100 Florin na aña 2010. Kier men 200 Florin pa cada mucha of hoben cu ta bay scol, pa luna. Esaki ta pa yuda cubri gastonan manera paña, sapato, articulonan pa scol etc. E areglo aki ta conta tanto pa alumnonan di Scol Preparatorio ("Kleuterschool") como alumnonan cu ta bishita un scol regular durante dia ("volledig dagonderwijs") cu ta inclui educacion basico y avansa. Condicion ta cu e yiu(nan) mester ta bibando cerca e mayornan concerni y tambe mester ta ricibiendo bijstand. Pa Gobierno ta masha importante cu e situacion financiero di e mayornan no ta stroba e proceso di educacion di nos muchanan. Ta p'esey Gobierno ta cla pa duna un man pa sigura cu e muchanan ta bay scol, ta sigui studia pa despues nos por conta cu ciudadanonan bon prepara cla pa yuda nos sigui desaroya nos pais. Manera e añanan anterior, e aña aki tambe departamento di Asuntonan Social lo yuda paga contribucion di scol of un parti di esaki directamente na e scol mes of e directiva di e scol pa esun cu ta bay scol. Lo paga e contribucion pa scol te cu un maximo di Awg. 120,00 pa persona un solo biaha directamente na e scol.

Tur e hermentnan social aki a crea un mehora den e situacion financiero di e famia cu ta depende riba bijstand. Prome Minister a duna un ehempel cla caminda "Un mama soltero cu dos yiu na aña 2009 tabata haya apenas 605 Florin, mientras cu awendia e ta ricibi mensualmente 1.135 Florin. Nos ta papiando aki di mas cu dobel di loke e tabata haya," Premier Eman a indica.

Na aña 2009, ora cu a cuminsa duna e recurso aki, 550 mucha a ricibi e extra ayudo financiero. Na aña 2010 esaki a bira 725 mucha. Pa 2011 a presupuesta pa un cantidad di 850 mucha cu ta cuadra cu aproximadamente 700 famia cu a ricibi ayudo. E cifra pa e aña escolar 2012-2013 tabata similar.



Exitoso Curso Assistent Administrativo presenta pa B & P Interface Aruba



Recientemente 11 cursista di sector priva y sector publico a finalisa e Curso Assistent Administrativo, cual a wordo organisa pa B & P Interface Aruba Training. Durante e curso aki e participante nan a siña den un forma hopi practico con pa mantene un oficina bou di control, sin importa con dificil e dia ta. Adicionalmente nan lo descubri con ta construi credibilidad, bisa "no" sin mester cera e porta pa e cliente, con pa aplica cierto technique nan con pa scucha miho, tambe con pa trata cu hende exigente y con pa atende situacion nan negativo, con ta atende voicemail memo's , Emails y mucho mas. E programa Assistent Administrativo ta un curso ideal pa tur hende cu kier mehora nan habilidad nan como un assistent administrativo.

E curso a wordo presenta pa Celine da Costa , facilitadora certifica y secretaria huridico den servicio di B & P Interface Aruba. Esunnan cu a finalisa e curso cu exito ta: Ilaysa Jeanice Leañez, Mary-Ann M. Koc, Sherly Julen, Mary Carmen Kock Sererino, Tracy Ann Pisas, Rose-Ann Boekhoudt, Aisha Jeniffer Erasmus, Sindy Y. Briezen-Mejia, Arelis Heyer-Sanchez (no ta riba e foto) y Ilonka Dirksz.

Gran parti di e grupo ta continua cu e curso di Secretaria cu ta cuminsa dia 4 di maart venidero. Despues di e examen tur hunto a celebra nan exito. Un palabra di felicitacion ta bay na tur.



" Cerca Dios so mi alma ta na paz,
ta di dj'E mi salbacion ta bini. "
Salmo 62:1

Cu un largo sufrimiento y fuerte dolor. Cu nos profundo tristeza a bay laga, nos querida



Sra. Ramona Beatriz Zambrano - Tromp
25 Februari 1950 – 19 Februari 2013-02-21
Mihor conoci como: "Bea", "Mama Bea" y "Oma Bea"

Na nomber di su:
Esposo Rafael Antonio Zambrano
Mama † Maria Salome Tromp - Quant
Tata † Marcial Gregorio Tromp
Yiunan Isabel M.B. Zambrano y Harwick Schob
Miosotis A. y René de Ronde – Zambrano
Nietonan, Anthony y Kayla de Ronde
Rumanan, Nicolina Mariana y Hubert "Porois" Tromp u yuinan
H. Randolf y Shahaira.
Sylvia Tromp
Marcial "Papi" Tromp y yiunan
Maria Christina Tromp y yiu Jundar
Ruman di Criansa Irving R. y Sheila Jacobs – Rafini y yiunan
Ireno y Viviana Alexandrina – Willems y yiunan
Manera Ruman Marlene Malemberg y yiu
Swa y cuñanan Remedios C. Steenen – Zambrano y yiunan, Antonio y Mery Zambrano y yiunan (Ven.), Victoria y Lucio Rivadeneira – Zambrano, Maria Luisa "Dolores" Zambrano y Raymond Phillips, Estrella Zambrano y yiu, Luis y Alcira Zambrano – Cermeño y yiunan, Acisclo y Giralda Zambrano y yiunan, Jairo y Martha Zambrano – Martinez y yiunan
Tur Primanan y primonan y famia.
comer y comper Mirta y Tony
Famianan: Tromp, Zambrano, de Ronde, Schob, Quant, Jacobs, Vingal, Fingal, Zievinger, Sevinger, Velasquez, Escudero, Todd Dandere, Vrolijk, Ras,
Ridderstap, Malmberg, Pieters, Magdaniel, Phillips, Rivadeneira y tur famia ta invita tur amigonan, bisiña y conocirnan pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 23 di februari 2013 pa 11 or di mainta saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa Santana Catolico den Caya Ernesto Petronia. Pa condolencia nos fayecida lo ta reposa for di 9 or di mainta na The Olive Tree Funeral na avenida E.J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no pro ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento cristian di:



William Antonio Fuentes Barros
19 september 1963 - 20 febrauri 2013

Na nomber di su:

esposa: Yadire Maria Fuentes-Barrios

yiunan: William Orance Fuentes y Roseann
Luis Fernando Fuentes
Linda Pamela Fuentes

mayornan: Thomas Emilio Fuentes na Colombia
† Gilma Ester de Fuentes

rumannan: † Carlos Emilio Fuentes y famia na Colombia
Marlene Cecilia Fuentes y famia na Venezuela
Esneida Ester Llanes Fuentes y famia
Analinda Fuentes na Venezuela
Dalinda Rosa Fuentes Rubiano y famia na Colombia
† Linda Marina Fuentes
Clara Ines Fuentes y famia na Colombia
Gilma Ester Fuentes y famia na Colombia

Sobrinonan: Ricardo, Tamara, Zahira, Ella, Miurica, Jose Llanes
Elany, Jose, Sanderson, Vanessa Hernandez
Milena y Jerson Fuentes
Fatima Lopez
Erica Rubiano
Emanuel Fuentes

Coleganan y amigonan di seguridad,

Famia: Fuentes, Cordoba, Llanes, Hernandez, Lopez, Rubiano, Lacle, Brujes, Hooft,
Gilaldo, Gomez y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna 25 februari 2013 pa 3:30 di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home (Cumana) pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1 or di merdia pa 3 or di atardi na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana, sigui pa un respose.
Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home – Cumana
Diadomingo 24 februari 2013 di 7 or pa 9 or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Mucha chikito mira den madruga riba caya

CENTRAL di polis ta haya un yamada diaranson 00.13 di un persona cu a keda desconoci, cu el a mira un mucha chikito den un cura di cas den Kinikinistraat. E mucha tabata yora. Ora cu e mucha a mira e informante, el a cana bay direccion pariba den Kinikinistraat. Segun e informante e mucha tabata bisti cu un T-shirt blanco y un short preto. Polisnan a bay den e bisindario y a busca den Kinikinistraat y tambe den Blenchistraat y Chuchubistraat, pero no a topa cu e mucha.

Homber burachi ta causa destruccion

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diaranson 06.10, na dump na Parkietenbos pa un homber burachi fastioso. Na yegada polis ta papia cu e homber L, kende ta bisa polis cu un homber desconoci a bin eynan y tabata busca problema cu e trahadonan di Serlimar.
Tambe e ta declara cu e homber a kibra un bentana y a corta su man drechi. Polis a papia cu e homber desconoci,kende a resulta di ta P.C. naci na Aruba di 54 aña, pero no tabata tende y tabata hopi agresivo. E homber tabata papia bruha y tabatin lenga pisa.
El a cuminsa invita e trahadonan di Serlimar pa bringa. Relaciona cu esey, polisnan a deten'e y a hib'e sera pa buracheria na warda di Santa Cruz. L, no kier duna keho di destruccion.

Homber cu a bay tende choller a keda sin cartera

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diaranson 20.04 den Emanstraat banda di Mai Store pa un caso di ladronicia. Na e sitio a resulta cu ta un choller a ranca cartera di un homber y a core bay cune. Polis a papia cu un testigo, kende a bisa polis cu un choller kende el a bisa cu ta homosexual, a ranca cartera di un homber.

E victima mes no tabata na e sitio. Un rato despues e homber R.R. naci na Aruba di 62 aña, a bisa polis cu el a bay un rato tras di e edificio di Island Finance cu e choller cu tabatin algo di bis'e. Na un manera inexplicabel, e choller a logra ranca su cartera y a core bay. E homber R.R. despues a bin warda y kier un prueba cu el a perde su documentonan.

the Olive tree funeral home

Biba cada momento

"Cerca Dios so mi alma ta na paz,
ta di dj'E mi salbacion ta bini."
Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Francisco Xaviero Quandus
mihor conoci como: "Jancot", "Chico", "Padu"

Acto di entiero lo wortdo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

the Olive tree funeral home

Biba cada momento

Pa medio di esaki famianan di:

Hildo Werleman

Kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a demostra nan atencion na ora di despedida di nos ruman y omo stima.
Un danki ta bay pa e tur e dokter y zusternan di 3 piso di Hospital "Dr. Horacio Oduber".
Tambe un danki na "The Olive Tree Funeral Home" pa nan excelente servicio.

Alavez ta invita tur amigo y conocirnan pa asisti na tres santo sacrificio di misa Diasabra di 23 di February 2013 pa 7 or PM , Dialuna 25 2013 pa 7 or PM y finalmente diamars 26 di February pa 7 or PM. Despues dje ultimo misa aki lo tin rezamento di 8 dia na Cashero 42 D pa descanso di alma di nos defunto stima. Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di tur rumannan y demas famia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Seis cacho venena

POLIS nan ta bay diahuebs mainta 08.16 na un cas na Shiribana caminda e doño di e cas a haya su seis cachonan morto. Na e cas polis a papia cu e habitante, L.D. kende ta bisa polis el a sali pafo mainta y a mira cu su cachonan tabata morto. Despues cu el a sigui controla el a mira un hemchi den cual tabatin veneno. E ta bisa cu probablemente un persona a venena su cachonan. Serlimar a wordo poni na haltura pa bin busca e cadavernan.

the Olive tree funeral home

Biba cada momento

Señor ta mi wardadorpues mi no tin falta di nada den kunuku de yerba berde e la pone mi sosega.
E ta hibaminaawatrankil pa mi bolbehañaforsa.
A baisosega den brasa di señornosyui ,esposo, tata, abuelo y ruman.

Eric Genaro Leito

Adres pa condolencia: Avenida Milo Croes # 40B
Fecha: Diaranson 20 February 2013
Orario: 7.00pm – 9.00pm

Acto di entiero lo tuma lugar
diadomingo 24 February 2013 na Korsow.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Directie Voogdijraad

Staf y Personal di Directie Voogdijraad Aruba

ta extende su mas sincero condolencia na

yiunan, rumannan y demas famia di

Sra. Beulah Urala van Putten-Cannegieter

Na bida mama di nos colega Marlene Celestine van Putten

Cu Dios duna e famian hopi forsa na e momento

dificil aki.

Cu "Beulah" sosega na paz

Detencion di tres hoben na scol

ASISTENCIA di polis a wordo pidi diaranson 10.41, na un scol den Caya Jose Geerman, caminda tabatin un mucha homber bou di influencia y tambe uno cu cuchiu grandi. Na e sitio, e guardia ta hiba e polisnan na e oficina caminda e muchanan tabata.

Ora cu polis tabata atende e caso, e hoben J.M, a cana drenta y como cu polisnan sa cu tin ordo di buskeda y detencion pe, polis a detene y a hibe warda di San Nicolas.

Despues polis a bay busca e dos muchanan. Esun cu cuchiu tabata un tal R.R. kende ta un conoci di polis y K.W. tabatin un sigaria di marihuana. Tur dos a wordo hiba warda di polis San Nicolas y presenta dilanti Fiscal Auxilia.

Dreaming of a vacation ?
WALT DISNEY TOURS
JULY 13 - 23 - 2013
OCTOBER 5 - 13 -2013
ALDO Travel Bureau Inc.
Tel: 582-1992
fun miles
fun within your reach!

Auto di Huur horta haya den mondi na Bushiri

MAS auto di huur ta bira victima di ladronicia pero ta e turistanan cu ta bin Aruba di vakantie tin cu pasa den esakinan y ta lamenta e situacion pero ata un otro auto mas di huur horta V-1542 Hyundai Accent preto. E auto aki ta pertenece na Carrentalaruba.com y aki autoridad a encontra cune den mondi pa caminda di Bushiri casnan di pueblo cu e glas kibra patras y a controla kico por a keda horta paden. A tuma e auto den beslag pa investigacion.





DRAGON
CD & ELECTRONICS
Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30
Dragon specials
Titan Tablet PC
Titan tablet Afl. 250.00
blackberry 9300 Afl. 360.00
Naxa NPB-250 Afl. 115.00
Accessories for: HTC Sensation Xl, One X, Rhyme and Samsung S2 , S3 and Note.
Also: Iphone 4, Samsung S3, Samsung Note, Blackberry torch, bold2, bold 3, 9790, curve 9380, curve 9220, 9320 and more.
Hp Laptop 15.6 " 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00
Hp Acer 10.1" 1Gb 320 Gb afl. 560.00
Hp Ink catridges,Universal laptop adapters etc..
ITunes gift cards $ 10.00 and $ 15.00 and Playstation Network cards.
Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellulars.
Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc......

Castrol Shell Lucas Oil Products Inc. Valvoline. Kendall Motor Oil 77 lubricants MOTOR OIL
TAXI SIGN
SealedBeams 12volt/24volt
ACDelco
AUTO PARTS
NGK V POWER SPARK PLUGS
XCEL PREMIUM MOTOR OIL ONLY awg. 5.00
XCEL PREMIUM SAE 15W40 MOTOR OIL
TRANSMISSION FLUID
2 STROKE OIL / MOTOR OIL
UNLIMITED PARTS & ENTERPRISES N.V.
MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001

PERDE 10 KG PA LUNA
• Bo no por baja di peso?
• Bo ta dispuesto pa cambia bo bida ?
• Anto purba e tratamieto di Dr. Lampe
• Sin cirujia sin hanguja
• Baja 10 kg pa luna
GARANTISA
Stadionweg 16 • Tel:588-0084 • Fax:588-0083

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Central N.V.
Pariba di Brug: San Nicolas N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr. Wever

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Nissan a dal tras di Toyota na Washington





RIBA e caminda di Washington un accidente di auto a sosode unda aki distancia y velocidad a hunga un rol Polis di trafico tambe a acudi na e sitio y a tuma dato di e accidente aki.

A constata cu e auto Nissan chikito a dal tras di e Toyota Yaris unda ambos tabata bayendo noord. Daño material tabata considerabel.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 22 Februari 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.73	1.75	1.77
Engelse Pond Sterling	2.66	2.71	2.77
Zwitserse Frank per CHF. 100	192.71	193.43	194.23
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20
			chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	188.64	190.36	192.28
Euro per XEU. 100	235.97	238.13	240.52

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Labco
MEDICAL / HOME HEALTHCARE
24 Hours Services!
RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare
* Wheelchaires
* Beds
* Walkers
* Bathchair
* Commodes
* Crutches / Canes
* Oxygen Concentrators/Cylinders
Difficulty Walking
Rent a portable electro scooter
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).
Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Tin tension i kisas desacuerdo. Esei por wordo soluciona door di busca pa aclariá asunto y pa yega na acuerdonan.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Exelente momento pa traha mas duro pa por logra mas den futuro pero saca tempu pa descansá.. Ta tempu pa edificá brùgnan di comunicacion cu bo pareha.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Busca formanan nobo di invertí pa saca e máximo probecho den tempo record. Bo aparencia ta un cu tin cu duna un bon impression, pues dune prioridad.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Plaka ta yega di diferente forma,pero e por mengua wak pa bo spaar pa tempo cu entrada ta menos.

Leo 21 Jul - 20 Aug
E momento ta exelente pa cuminsá dieta, hasi un programa di ehersisio. Corda con fit bo por mustra y sinti si bo dedica cu continuidad

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Busca trabou i bo ta haña bon oportunidatnan si bo sigui insistí, hasta unda bo menos ta spera..

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo carisma ta clave pa bo progresá den bida. Amor ta mustra activo, bo tin varios admirador, hopi éxito. .

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Oportunidad pa invertí bo placa o hasi cosnan importante ta awor pero anda cu cautela ,kies bon!

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Presta atencion na bo banda spiritual, esnan cu ta busca pareha ta haña esaki hopi serca di dje mes.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo relacion di amor ta tuma importancia. Esei ta mantené cosnan bunita den bo bida íntimo i social.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Haci cualkier actividad, deporte o ehersisio ku ta rekerí di esfuerso físico.
Bo lo gosa di admiracion.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Comunicá cu esnan cu ta spera di tende di bo. Tin solucion pa bo problemanan carga pasenshi.

Beach Tennis Pro Player Europeo na RCA Arena pa Free Clinic

POWERADE
XION4

Run & Fun Walk 6K
SUNDAY FEBRUARY 24
5:00 PM

Inscription fee
Afl. 5,00
Registration time
3:00 PM

The run & fun walk will start and finish at the RCA stadium.
There will be:
• Zumbathon
• Panabol
• Dino Jump
• Beach Tennis
• Domino
• DJ starting 2 PM

RCA

WWW.RACINGCLUBARUBA.COM

Diadomingo awo, ya for di 2or di atardi e ambiente lo start na club RCA cu live DJ, Panabol, Domino y cancha nan di Beach Tennis disponibel pa un y tur. Pa 3or di atardi e pro player Frances, Mr. Bertran, lo ta den arena pa duna clinica gratis na tur presente. Ta pidi tur interesado yega trempan y inscribi, pa bo no keda afo. Pa 5or ta cera registracion di Powerade 6K Run & Funwalk y careda lo start. Fuera di premiacion tin varios "door-prize" atractivo. Corda cu for di 3pm por paga Awg 5,00 na RCA mes pa bo participacion. Pa 7or di anochi ta start e Zumbathon cu tambe ta solamente Awg 5,00 pa participa. Aruba completo invita pa bin pasa un dia super saludabel den nos compleho deportivo na Solito.

No mester tin experiencia pa atende

Tur hende por participa den training di GILLETTE



Cualkier persona cu semper tabatin interes pa asina start cana y eventualmente cuminsa core esaki ta e oportunidad, training bou di guia di e staf di IBiSA y totalmente GRATIS. E training ta habri pa cual kier persona , no mester tin ningun experiencia cu e deporte di cana of core, bin join e grupo y siña mas di bo mes y pone meta dilanti pa asina cana y mehora e tempo di cana. E training tambe ta pa persona cu tin un tiki experiencia of ta haci e deporte pa largo pero cu toch ta sinti cu mester di ayudo pa asina mehora e tempo. Na final di e training cu lo duna 3 luna e persona cu atende lo mester por core su prome 5k of mehora un "best time" y esey lo bay wordo midi cu e finalisacion di e training sesion cu e "GILLETTE WE RUN 5K" cu lo bay tuma luga diadomingo 26 di Mei, 2013. E 5K Walk/Run lo ta bay ta uno hopi interesante pa tur cu a participa durante e training pasobra e lo ta e meta cu tur lo ta trahando pe y lo mester ta hopi orguyoso di participa cu e GILLETTE WE RUN 5K. E Walk/Run aki lo ta uno cu hopi door prizes y cu lo bira un hopi grandi, mas detaye lo wordo duna na principio di Mei. Un biaha mas nos ta haci un yamada na e comunidad di Aruba bin atende e training cu GILLETTE cu COMPRA ta aporta na nos deporte pa asina stimula un comunidad saludabel y activo. Nos ta warda bo(so) 25 di februari 6pm na IBiSA Eagle of na Sport Centrum San Nicolas.

Sint Dominicus College ta gradici

Diabierna 8 di februari St. Dominicus College a organisa un tremendo Carnival Bike Parade cu acompañamento musical di Up-Grade Music. Cabesante y team tambe nos muchanan kier a duna un danki di curason na esunnan cu a coopera cu nos pa nos a trece dilanti un parada di bicicleta hopi exitoso! Mas cu 200 mucha a participa na e actividad escolar aki caminda cu mayornan y maestronan a traha duro ariba e T-shirt, bicicleta y tema di e klas e.o. High-five, formanan di neon, fantasia di bou di lama, Twitter, USA, Flower power, Clowns, mustashi, checkered flag. E combinacion di movemento y promove nos Carnaval bou di nos alumnonan den un actividad ta pas perfecto cu nos vision pa logra un "gezonde school". Danki na e siguiente compañianan pa nos donacionnan: Easy Cargo(Vivienne), Eumar Lock & Key Service, The Athletes Foot, Tropical Bottling Co.Balashi, Aruba, Quota Club of Aruba, Famia Plania (T-shirt), Decor na scol dor di Magali Maduro, Cooks Restaurant(fam.Henriquez), Mr. Froyo's na Palm Beach Plaza Mall, Oudercommissie di SDC, Setar N.V., Aruba Global Logistic, Visser Trading Aruba N.V., Emergency Response Brigade, Aruba Foundation. Masha Danki pa boso donacionnan of ayudo di un of otro manera. Tambe un danki na nos maestronan y mayornan cu a bay all the way cu bicicleta of na pia pa yuda cu supervision pa e dia aki bira uno exitoso. Up-Grade Music thank you for the great music, Biggy Boy bo ta master! Tambe Micheal Carty (manager di Up –Grade Music) bo a keda semper den contacto cu nos. Cuerpo policial y SAC en special Sra. Tecla Kelly pa boso apoyo y bon cooperacion.

Workshop "Designed 2 Shine" solamente pa Hende Muhe







Diasabra atardi na A.T.I.A. , 2BFIT Studio a organisa un tremendo evento pa hende muhe "Designed 2 Shine" cual tabata uno exitoso total. A.T.I.A. a yena di ambiente den un atardi educativo. E workshop a cuminsa cu e tremendo presentacion di Giovanna Franken di "In Tune with Body and Mind" cu a comparti cu tur presente diferente tip den e area di Detox y Nutricion. Rodney Pieternella a splica e diferente programa nan di fitness dependiendo di cada hende muhe nan necesidad y pa cera e atardi interesante aki Maggy's a manda tres representante Mayra Jacobs, Gabriela Panneflek y Joemys Hernandez cu a duna splicacion di dos conosido marca, Shiseido y Lancome y nan a haci un diagnostica di cuero di cara pa asina e persona por preveni problema nan di cuero den futuro manera mancha nan di solo of di acne. Na final hopi premio a wordo entrega na e participantenan y e workshop a finalisa cu un Fruit cocktail caminda tur hende muhe presente por a comparti un rato agradabel cu otro. Un danki special ta bay pa FOCUS Aruba, Paseo Herencia Mall, ARZU Aruba y MAGGY'S Paseo Herencia pa e bunita regalonan. Keda pendiente pa e siguiente workhops cu Designed 2 Shine lo organisa specialmente pa hende muhe.

Amor Gratis na Aruba









Animal Right Aruba na e momento aki tin 18 cacho cu por wordo adopta. Cuater adulto, cinco hoben di seis luna, tur di nan blanco y bunita, y 9 puppy tuti di cinco siman, di rasa mescla. Nan ta haya cuminda dos biaha pa dia di e boluntarionan di Animal Rights Aruba, pero lo rekeri un adopcion rapido, ya cu e Animal Shelter na Wayaca ta yen y no por acomoda yegadanan nobo mas. Nos ta spera cu e potretnan aki lo yuda nos haya casnan pa e cachonan. Si bo kier wak e cachonan, bo por topa cu e boluntarionan di ARA na Pacifico Restaurant (na otro banda di caminda di Casibari rock formation). Pa informacion tocante adopcion, yama Heleen 7320843/Alma 7336468



Tiger Taekwondo Academy a bay un campeonato a na Surinam







Fin di week den cu a pasa Tiger Taekwondo Academy a participa den un competencia na Surinam conhuntamente cu Brazil Taekwondo Stichting. Tiger a biaha cu dos atleta cual ta Sophia y Chiara Petrocchi nan a bay hunto cu e team di Brazil Taekwondo Stichting e rumannan Petrocchi a demostra un biaha mas cu ningun atleta di nan edad y categoria por para nan.

Pa prome biaha den tur nan competencianan nunca nan a yega di bringa den team y pa sorpresa di Tiger nan mester a bringa den Team Tiger a prepara nan pa nan bay participa individual pero ora nos a yega Surinam e pais Guyana a bin cu nan team pa enfrenta Surinam y e ora nan a cera e team hunto cu Surinam pa entrena e team di Guyana na unda nan a gana Guyana cu un score 39-26. Tambe nos mester bisa cu Brazil Taekwondo Stichting a haci un tremendo trabou cu nan a gana Surinam y Guyana unda Aruba a sali campeon. Tiger Taekwondo Academy ta saliendo dia 15 maart pa un open na Santo Domingo cual diferente pais lo bay competi. Si cualkier persona cu ta interesa pa haci Taekwondo por pasa na e gymzaal banda di S.K.O.A. diamars y diahuebs entre 6:00pm - 8:00pm.